



DIE DIGITALEN DÖRFER DER VG  
GÖLLHEIM PRÄSENTIEREN DEN

# DIGITALEN ADVENTSKALENDER

AM 1. DEZEMBER 2020 GEHT'S LOS

Weitere Infos finden Sie im Innenteil auf Seite 2

# DIGITALER ADVENTSKALENDER

In diesem Jahr ist vieles anders. Bedingt durch die Corona-Pandemie können unsere stimmungsvollen Weihnachtsmärkte nicht stattfinden, Weihnachtsfeiern wurden abgesagt und weitere Einschränkungen begleiten unseren Alltag. Um den Blick auf die positiven Dinge zu lenken und Ihnen und Ihren Liebsten zu Hause etwas vorweihnachtliche Stimmung zu bescheren, haben wir einen digitalen Adventskalender für Sie erstellt.

Lassen Sie sich überraschen was jeden Tag hinter den 24 Türchen steckt. Am 1. Dezember geht's los mit den Beiträgen auf [www.goellheim-aktuell.de](http://www.goellheim-aktuell.de) oder über die App DorfFunk (runterladen unter: [www.dorf.app](http://www.dorf.app))!

Wir wünschen allen eine schöne Vorweihnachtszeit.

Das Digitale Dörfer-Team der VG Göllheim



## AMTLICHER TEIL



### Aus der Verbandsgemeinde

#### Absetzung der Schmutzwassergebühr für Pflanzenschutzspritzungen und Viehhaltung für das Jahr 2020

Die Anträge zur Absetzung vom Frischwasser für Pflanzenschutzspritzungen bei der Berechnung der Abwassergebühren liegen bei den Verbandsgemeindewerken Göllheim, Gutenbergstraße 4, zu den üblichen Geschäftszeiten bereit.

Landwirtschaftliche Betriebe und Privatpersonen, die für die Viehhaltung eine Reduzierung der Abwassergebühren für das Abrechnungsjahr 2020 erhalten wollen, müssen dies ebenfalls beantragen. Maßgebend ist das am 30. Juni des Abrechnungsjahres gehaltene Vieh (§ 21 Abs. 5 der Entgeltsatzung Abwasserbeseitigung der Verbandsgemeinde Göllheim vom 01.07.2005). Auch diese Anträge liegen ebenfalls bei den Verbandsgemeindewerken bereit.

Die Beantragung der Absetzung für Wein-, Obst-, Gemüse- und Ackerbau bzw. für Viehhaltung muss spätestens **bis zum 15. Dezember 2020** erfolgen (Ausschlussfrist nach § 21 Abs. 7 der Entgeltsatzung Abwasserbeseitigung der Verbandsgemeinde Göllheim vom 01.07.2005). Anträge, die nach diesem Datum bei den VG-Werken eingehen, werden nicht mehr berücksichtigt!

Bei Fragen steht Ihnen Frau Zimmermann unter der Telefon-Nr. 06351 / 1300-15 während der üblichen Öffnungszeiten gerne zur Verfügung.

#### Bekanntmachung

Am **Montag, den 30. November 2020, um 19:00 Uhr**, findet die öffentliche und nichtöffentliche 7. Sitzung des Werkausschusses der Verbandsgemeinde Göllheim in der Legislaturperiode 2019/2024 im großen Saal des Haus Gylenheim, Hauptstr. 33 in Göllheim statt.

##### Tagesordnung:

##### A. Öffentlicher Teil:

1. Kauf eines Autoanhängers mit Bordwandauflauf
2. Wasserbericht 2019
3. Zwischenberichte zum 30.09.2020 für die Betriebszweige Abwasserbeseitigungseinrichtung und Wasserwerk
4. Abschluss von Betriebsführungs- und sonstigen Verträgen mit der Betriebsgesellschaft Wasserversorgung Göllheim und Eisenberg AÖR
5. Sonstiges und Informationen

##### B. Nichtöffentlicher Teil:

6. Personalangelegenheiten
7. Sonstiges und Informationen

Göllheim, 23. November 2020

Verbandsgemeindeverwaltung

gez. Steffen Antweiler

Bürgermeister

Bitte beachten Sie als Besucher und Gremienmitglied folgende Hinweise zum Sitzungsablauf:

- Bitte tragen Sie einen Mund-Nasenschutz
- Es gilt eine Abstandsregelung von mind. 1,50 m untereinander
- Personen mit akuten Krankheitssymptomen bitten wir, die Sitzung nicht aufzusuchen

### Aus den Gemeinden



#### Albisheim

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die Sprechstunde von Ortsbürgermeister Zelt findet am 2. und 4. Donnerstag im Monat von 16 bis 18 Uhr im Rathaus, Hauptstr. 40 in Albisheim statt.

Besuchen Sie uns!

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

### Bürgerinformation

#### über die 10. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Albisheim vom 23. September 2020

Ortsbürgermeister Zelt begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. Vor Eintritt in die Tagesordnung wurde diese einstimmig mit dem Punkt 6 „Bauangelegenheiten“ ergänzt.

##### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Einwohnerfragestunde

entfällt

##### 2. Jahresabschluss 2019 der Ortsgemeinde Albisheim

##### a) Kenntnisnahme der auf 2020 übertragenen Haushaltsermächtigungen

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Entlastung

##### a) Kenntnisnahme der auf 2020 übertragenen Haushaltsermächtigungen

Dem Rat wurden die von 2019 auf das Folgejahr 2020 übertragenen Ermächtigungen für die Auszahlung von Investitionen (§ 17 Abs. 2 GemHVO) und Kreditermächtigungen (§ 103 Abs. 3 GemO) zur Kenntnis gegeben.

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Eingangs dieses Tagesordnungspunktes wird das Prüfungsergebnis der Belegprüfung von Frau Silvia Boos, stellvertretend für die Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, bekannt gegeben.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 zur Kenntnis zu nehmen, den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von 14.935.414,16 € sowie einem in der Ergebnisrechnung ausgewiesenen Jahresfehlbetrag von -62.362,80 € festzustellen und den Jahresfehlbetrag auf neue Rechnung vorzutragen

##### c) Entlastung

der Gemeinderat beschließt einstimmig dem Ortsbürgermeister und den Beigeordneten für den Jahresabschluss 2019 gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

Der Ortsbürgermeister und die beiden Beigeordneten nahmen an der Abstimmung nicht teil.

##### 3. Informationen des Ortsbürgermeisters

##### a) Volksbund Kriegsgräberfürsorge

Im Zeitraum vom 31.10.2020 bis 25.11.2020 findet in Rheinland-Pfalz die alljährliche Haus- und Straßensammlung statt.

##### b) Termin Bürgerversammlung

Die Verbandsgemeinde Göllheim hat die Erstellung von Hochwasservorsorgekonzepten für ihre Ortsgemeinden beim Ingenieurbüro Obermeyer, Kaiserslautern, in Auftrag gegeben.

Näheres wird in speziellen Einwohnerversammlungen erläutert.

##### c) Parksituation im Ortsgebiet

Bezüglich der angespannten Parksituation in der Gemeinde fand mit Vertretern der Ordnungsbehörde Göllheim, dem Ortsbürgermeister und den Beigeordneten ein Rundgang durch die Gemeinde statt.

##### d) Baugebiet SÜD IV

Ortsbürgermeister Zelt informiert, dass weitere Träger öffentlicher Belange Stellungnahmen zum Baugebiet abgeben. Das archäologische Landesamt Speyer vermutet auf dem Gelände archäologische Funde einer römischen Villa, weshalb in der Zeit vom 08.02.2021 bis 19.02.2021 Sondierungsuntersuchungen eines Grabungstrupps vor Ort stattfinden.

##### B. Nichtöffentlicher Teil:

##### 4. Vertragsangelegenheiten: Abschluss eines Kooperationsvertrages zur Versorgung der Ortsgemeinde Albisheim mit Glasfaserleitungen

Der Gemeinderat stimmt dem Abschluss des Kooperationsvertrages mit der Deutschen Glasfaser Wholesale GmbH zum Ausbau eines Glasfasernetzes in der Gemeinde einstimmig zu.

##### 5. Grundstücksangelegenheiten

Ortsbürgermeister Zelt informiert über aktuelle Grundstücksangelegenheiten.

##### 6. Bauangelegenheiten

Ortsbürgermeister Zelt informiert über aktuelle Bauangelegenheiten.

##### 7. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Zelt informiert den Rat über das Ergebnis der Prüfung öffentlicher Einrichtungen des Gesundheitsamtes Kirchheimbolanden. Außerdem teilt er mit, dass die Landtagsabgeordnete J. Rauschkolb sich für einen Rundgang durch die Gemeinde angekündigt hat und informiert, dass Gespräche mit einem Interessent für die Umsetzung des Projektes „Rebfulgium“ aufgenommen wurden.

Verbandsgemeindeverwaltung

i.A. gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst

## Bürgerinformation

### über die 11. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Albisheim vom 04. November 2020

Ortsbürgermeister Zelt begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. Der Gemeinderat beschloss einstimmig, dass der Tagesordnungspunkt 8. Personalangelegenheiten im nichtöffentlichen Teil der Sitzung ergänzt wird. Die nachfolgenden Tagesordnungspunkte verschoben sich entsprechend.

#### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Einwohnerfragestunde

Eine Einwohnerin interessierte sich für den aktuellen Sachstand des Neubaugebiets Süd IV. Ortsbürgermeister Zelt erklärte, dass kein genauer Zeitplan existiert. Es sei zu prüfen, wie mit dem Fund der römischen Villa weiter verfahren wird.

Gemeinderatsmitglied Treiber erkundigte sich nach den Verunreinigungen durch Schlamm am Heyerhof.

##### 2. Verpflichtung nachrückender Ratsmitglieder

Als nachrückende Ratsmitglieder für Lisa Steinau und Christoph Lachmann verpflichtete Ortsbürgermeister Zelt Frau Michaela Martin und Frau Regina Scheu durch Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Aufgaben.

##### 3. Nachwahl der Ausschüsse

#### Bürgerinformation über die 11. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Albisheim vom 04. November 2020

Ortsbürgermeister Zelt begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. Der Gemeinderat beschloss einstimmig, dass der Tagesordnungspunkt 8. Personalangelegenheiten im nichtöffentlichen Teil der Sitzung ergänzt wird. Die nachfolgenden Tagesordnungspunkte verschoben sich entsprechend.

#### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Einwohnerfragestunde

Eine Einwohnerin interessierte sich für den aktuellen Sachstand des Neubaugebiets Süd IV. Ortsbürgermeister Zelt erklärte, dass kein genauer Zeitplan existiert. Es sei zu prüfen, wie mit dem Fund der römischen Villa weiter verfahren wird.

Gemeinderatsmitglied Treiber erkundigte sich nach den Verunreinigungen durch Schlamm am Heyerhof.

##### 2. Verpflichtung nachrückender Ratsmitglieder

Als nachrückende Ratsmitglieder für Lisa Steinau und Christoph Lachmann verpflichtete Ortsbürgermeister Zelt Frau Michaela Martin und Frau Regina Scheu durch Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Aufgaben.

##### 3. Nachwahl der Ausschüsse

Durch die Rücktritte von Frau Lisa Steinau und Herrn Christoph Lachmann wurden die Ausschüsse wie folgt neu besetzt. Frau Michaela Martin ist künftig Mitglied des Rechnungsprüfungsausschusses, Ausschusses für Kultur, Sport und gemeindliche Veranstaltungen, Ausschusses für Landwirtschaft, Umwelt und Grünflächen und des Haupt- und Finanzausschusses. Frau Inge Baumbauer ist Mitglied im Ausschuss für Bauen, Dorferneuerung und Infrastruktur, Frau Regina Scheu im Haupt- und Finanzausschuss und Frau Gabi Treiber im Kindergartenausschuss. Die Neubesetzung wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen.

#### 4. Wahl zum 18. Landtag Rheinland-Pfalz am 14. März 2021

##### hier: Bildung des Wahlvorstandes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Wahlvorstände für die Stimmbezirke Albisheim 101 und Albisheim 102 für die Landtagswahl am 14. März 2021.

#### 5. Auftragsvergabe Heizungsarbeiten im Zuge der Rathaussanierung

Der Gemeinderat beschließt die Auftragsvergabe Heizungsarbeiten im Zuge der I-Stock-Maßnahme Rathaussanierung gem. Vergabeempfehlung des Büros Uebel, Kaiserslautern an die mindestbietende Firma, Fa. Becker, Göllheim zum Angebotspreis von 18.711,66 € einschl. 16% MwSt. Die Preise sind angemessen und die Fa. Becker ist als leistungsfähig bekannt.

#### 6. Informationen des Ortsbürgermeisters

##### a) Corona

Ortsbürgermeister Zelt berichtete darüber, dass sämtliche öffentlichen Einrichtungen, bis auf die Kindertagesstätte und Bücherei, geschlossen bleiben. Die Seniorenweihnachtsfeier und die Fastnacht 2021 wurden abgesagt. Ob der Neujahrsempfang 2021 stattfindet, steht noch nicht fest.

##### b) Termine

Ortsbürgermeister Zelt verkündete, dass der Bauausschuss am 25.11.2020 tagen soll.

##### c) Glasfaserversorgung

Ortsbürgermeister Zelt informierte über den aktuellen Sachstand des geplanten Glasfaserausbau in Albisheim. Außerdem nennt er Termine für eine Multiplikatorenschulung am 13.01.2021 und eine Bürgerversammlung am 20.01.2021. Werbung für diese Termine und weitere Informationen zum Glasfaserausbau werden durch Plakate und Flyer gemacht.

##### d) Adventskalender

Die neuen Adventschilder für die „Rathausfenster“ sind fertig.

#### B. Nichtöffentlicher Teil:

##### 7. Grundstücksangelegenheiten

Der Gemeinderat beschloss einstimmig eine Grundstücksangelegenheit.

##### 8. Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat beschloss einstimmig eine Personalangelegenheit.

##### 9. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Zelt informierte den Rat über die Wahl zum Elternausschuss.

Verbandsgemeindeverwaltung

i.A. gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst



## Bubenheim

## Bürgerinformation

### über die 8. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Bubenheim vom 27. August 2020

Ortsbürgermeister Lebkücher begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. TOP 6 Beschlussfassung über die Geschäftsordnung wurde gestrichen.

#### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Wahl einer/eines Vorsitzenden sowie stellv. Vorsitzenden für die Rechnungsprüfung gem. § 110 Abs. 1 GemO für die Legislaturperiode 2019/2024 für die Ortsgemeinde Bubenheim

Gemäß § 110 Abs. 1 GemO wählt der Gemeinderat eine/n Vorsitzende/n sowie eine/n stellvertretende/n Vorsitzende/n für die Rechnungsprüfung für die Legislaturperiode 2019/2024

Einstimmig wird festgelegt

#### Bürgerinformation über die 8. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Bubenheim vom 27. August 2020

Ortsbürgermeister Lebkücher begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. TOP 6 Beschlussfassung über die Geschäftsordnung wurde gestrichen.

#### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Wahl einer/eines Vorsitzenden sowie stellv. Vorsitzenden für die Rechnungsprüfung gem. § 110 Abs. 1 GemO für die Legislaturperiode 2019/2024 für die Ortsgemeinde Bubenheim

Gemäß § 110 Abs. 1 GemO wählt der Gemeinderat eine/n Vorsitzende/n sowie eine/n stellvertretende/n Vorsitzende/n für die Rechnungsprüfung für die Legislaturperiode 2019/2024.

Einstimmig wird festgelegt den Vorsitzenden sowie stellv. Vorsitzende(n) in offener Abstimmung zu wählen. Das Ratsmitglied Petra Lebkücher wird als Vorsitzende vorgeschlagen. Die Beschlussfassung erfolgt mit 2 Enthaltungen (Beteiligte und 1. Beigeordneter Sprenger) einstimmig.

Als stellv. Vorsitzenden wird Frank Höffner vorgeschlagen. Hier erfolgt ebenfalls einstimmige Beschlussfassung (2 Enthaltungen: Beteiligter und 1. Beigeordneter Sprenger). Ortsbürgermeister Thomas Lebkücher nimmt an der Wahl nicht teil, da das Stimmrecht des Ortsbürgermeisters bei Wahlen ruht. (§ 36 Abs. 3 GemO)

##### 2. Belegprüfung des Jahresabschlusses 2019 für die Ortsgemeinde Bubenheim

Die Vorsitzende der Rechnungsprüfung Frau Petra Lebkücher begrüßt die Anwesenden, stellte fest, dass ordnungsgemäß eingeladen wurde und eröffnet die Sitzung. Mittels der zur Verfügung gestellten Laptops wird die Belegprüfung durchgeführt. Zu den einzelnen Fragen gibt Frau Helf-Thiekötter von der Verwaltung, entsprechende Auskünfte.

##### 3. Prüfung des Jahresabschlusses 2019 für die Ortsgemeinde Bubenheim

Die Prüfung des Jahresabschlusses 2019 hat zu keinen Einwendungen geführt.

Dem Gemeinderat wird empfohlen,

- den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum **31.12.2019** zur Kenntnis zu nehmen
- den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von **4.002.778,56 €** sowie einem in der Ergebnisrechnung ausgewiesenen Jahresfehlbetrag von **321.204,57 €** festzustellen
- zu beschließen, den Jahresfehlbetrag auf neue Rechnung vorzutragen und
- dem Ortsbürgermeister und den Beigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde für den Jahresabschluss gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

Zu allen Beschlussvorschlägen erfolgt jeweils einstimmige Beschlussfassung.

Ortsbürgermeister Thomas Lebkücher und der 1. Beigeordnete Thorsten Sprenger nehmen bei der Prüfung und Abstimmung nicht teil.

#### 4. Jahresabschluss 2019 der Ortsgemeinde Bubenheim

##### a) Feststellung des Jahresabschlusses

##### b) Entlastung

a) Feststellung des Jahresabschlusses

Eingangs dieses Tagesordnungspunktes wird das Prüfungsergebnis der Belegprüfung bekannt gegeben.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum **31.12.2019** zur Kenntnis zu nehmen, den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von **4.002.778,56 €** sowie einem in der Ergebnisrechnung ausgewiesenen Jahresfehlbetrag von **321.204,57 €** festzustellen und
- den Jahresfehlbetrag auf neue Rechnung vorzutragen.

##### b) Entlastung

Es wird einstimmig beschlossen dem Ortsbürgermeister und dem Beigeordneten für den Jahresabschluss 2019 gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

Ortsbürgermeister Thomas Lebkücher und 1. Beigeordneter Thorsten Sprenger nahmen an der Prüfung und bei der Abstimmung nicht teil.

#### 5. Einwohnerfragestunde

Kein Anfall.

#### 6. Sachstand Dorfmoderation

Die Vereine haben die Einrichtung eines Jugendraumes begrüßt.

Ortsbürgermeister Lebkücher trägt dem Rat vor, dass er Kontakt mit einem Planungsbüro hatte, das seitens der VG für die Planung von Leaderprojekten beauftragt worden sei. LEADER Projekte werden direkt von der Europäischen Union gefördert, um die Dorfentwicklung in den Dörfern zu unterstützen.

Bausteine aus der Dorfmoderation könnten mithilfe der LEADER-Förderung in Teilen realisiert werden.

#### 7. Vorbereitung Einwohnerversammlung

Der Rat trifft die notwendigen Vorkehrungen aufgrund der Corona-Pandemie für die Vorstellung des Hochwasservorsorgekonzepts und die Einwohnerversammlung und teilt seine Mitglieder ein.

#### 8. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Lebkücher informiert über die Einweisung des Defibrillators.

Zudem verteilt er im Rat zwei Vorschläge für Ortsschilder der Partnerschaft mit der Partnergemeinde. Der Gemeinderat votiert mehrheitlich für einen Vorschlag.

Der Gemeinderat wurde informiert, dass ein neuer Freischneider zu beschaffen sei.

Als nächstes Projekt wird sich der Rat über eine Verdunklung in Form von Plissees für die Gemeindehalle beraten.

Ortsbürgermeister Lebkücher informiert, dass die große Tür an der Leichenhalle repariert wurde.

#### B. Nichtöffentlicher Teil:

#### 9. Bauangelegenheiten

Ortsbürgermeister Lebkücher informiert über aktuelle Bauangelegenheiten.

#### 10. Grundstücksangelegenheiten

Ortsbürgermeister Lebkücher informiert über aktuelle Grundstücksangelegenheiten.

#### 11. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Lebkücher informiert über die aktuelle innerörtliche Parkplatzsituation.

Die Ratsmitglieder informieren über verschiedene Angelegenheiten.

Verbandsgemeindeverwaltung

Im Auftrag

gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst

der ev. Kirche den Kranz der Ortsgemeinde nieder. Ebenfalls gedachten die ortsansässigen Vereine (SSV Dreisen, Musikclub Fidelio, Gesangverein Dreisen, Tischtennisverein sowie die Vdk Ortsgruppe) der Opfer und derer die auch heute noch Terror und Krieg ausgesetzt sind und legten einen Kranz am Ehrenmal nieder. Viele Bürgerinnen und Bürger gedachten und erinnerten sich heute zu Hause im stillen Gebet. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme.

## Verkauf Kommunaltraktor



Die Ortsgemeinde Dreisen verkauft ihren Kommunaltraktor gegen Höchstgebot:

Art: Zugm. Ackerschlepper

Hersteller: Gutbrod, Buebingen

Erstzulassung: 09/1993

Zul. Gesamtgewicht: 1500 kg.

Zubehör: Mähwerk

Das Fahrzeug ist nicht fahrbereit. Gekauft, wie gesehen.

Mindestgebot: 900,00 €

Das Fahrzeug kann nach Absprache besichtigt werden.

Standort: Dreisen

Schriftliche Angebote in verschlossenem Umschlag mit der Aufschrift:

„Angebot für Kommunalschlepper Dreisen“ bis Freitag, den 4. Dezember 2020 an Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim, Freiherr-v.-Stein-Straße 1-3. 67307 Göllheim.

Bei Fragen: 06351/4909-10 Herr Peter



## Eiselthum

### Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin

Die nächste Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin Rühl-Pfeiffer findet entgegen dem Terminurnus „erster Dienstag im Monat“ nicht am 1. Dezember, sondern am **Dienstag, den 8. Dezember 2020** von 17:00 bis 18:30 Uhr und nach Vereinbarung (06355/2110 oder buergermeister@eiselthum.de) im Haus der Vereine, Hauptstr. 27 in Eiselthum statt.



## Immesheim

### Bebauungsplan „Grabenäcker, Änderung und Erweiterung I“ der Ortsgemeinde Immesheim

#### Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 des Baugesetzbuches (BauGB)

##### Bekanntmachung

Gemäß § 3 Abs. 2 des Baugesetzbuches (BauGB) wird hiermit bekannt gemacht, dass der Bebauungsplanentwurf „Grabenäcker, Änderung und Erweiterung I“ der Ortsgemeinde Immesheim, bestehend aus Planentwurf, den textlichen Festsetzungen, der Begründung, dem Umweltbericht, sowie den wesentlichen umweltbezogenen Informationen und Stellungnahmen in der Zeit vom

**03.12.2020 bis einschließlich 04.01.2020**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim, Freiherr-vom-Stein-Straße 1 - 3 in 67307 Göllheim, Fachbereich II, Natürliche Lebensgrundlagen und Bauen, Zimmer 2.13, während der Dienststunden, dies sind folgende,

Montag, Dienstag von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr



## Dreisen

### Volkstrauertag in Dreisen



Zum Gedenken der Opfer der beiden Weltkriege und der Zeiten der Gewaltherrschaft läuteten am Volkstrauertag in Dreisen um 11 Uhr die Glocken. Anschließend legte die Ortsbürgermeisterin, am Denkmal neben

Mittwoch, Freitag von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt.

#### Lage und Geltungsbereich

Das Plangebiet befindet sich westlich der Ortslage von Immesheim, direkt an der Albisheimer Straße und umfasst eine Fläche von ca. 1,10 ha und umfasst Teilflächen der Plannummern 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74.

Es wird wie folgt begrenzt:

#### im Norden

durch die nördliche Grundstücksgrenze der Plannummer 74,

#### im Osten

durch die östlichen Grundstücksgrenzen der Plannummern 74, 73, 72, 71, 70, 69 und 68,

#### im Süden

durch die südliche Grundstücksgrenze der Plannummer 68 bis in ca. 47 m Tiefe von der östlichen Grenze gemessen, von dort aus in gleicher Tiefe parallel zur Albisheimer Straße nach Norden bis ca. der Hälfte der Grundstücksbreite Plannummer 74, von dort weiter in 4 m Tiefe parallel zur nördlichen Grenze der Plannummer 74 auf einer Länge von ca. 61 m,

und dann weiterhin parallel nach Westen für ca. 31 m in einer Tiefe von 2m, von dort aus in Richtung Süden parallel zur östlichen Grenze der Plannummer 437 (landwirtschaftlicher Wirtschaftsweg) in gleicher Tiefe auf einer Länge von ca. 26 m,

dann weiter in einer gedachten Ost-West-Linie in Plannummer 74 mit einer Tiefe von ca. 8 m, von dort durch eine gedachte Linie in südl. Richtung parallel zur östlichen Grundstücksgrenze der Plannummer 437 (landwirtschaftlicher Wirtschaftsweg) in ca. 10m Tiefe bis zur nördlichen Grundstücksgrenze der Plannummer 73,

von dort weiter nach Süden im Abstand von 13 m parallel zur östlichen Grundstücksgrenze der Plannummer 437 (landwirtschaftlicher Wirtschaftsweg) bis zur Südgrenze der Plannummer 68

und von da nach Westen zur östlichen Grundstücksgrenze der Plannummer 437 (landwirtschaftlicher Wirtschaftsweg)

#### im Westen

durch die östlichen Grundstücksgrenzen der Plannummer 437 (landwirtschaftlicher Wirtschaftsweg).

Der Geltungsbereich ist in der Anlage zur Bekanntmachung zeichnerisch dargestellt.

#### Allgemeine Ziele und Zweck der Planung

In der Ortsgemeinde Immesheim besteht im nördlichen Bereich des bisherigen rechtskräftigen Bebauungsplans „Grabenäcker“ das Bedürfnis Wohngebäude zu errichten.

Damit die privaten Grünflächen nicht nach Westen zerschnitten werden, wird die Ausgleichsfläche weiter nach Westen verlegt. In diesem Zusammenhang kann auch die fehlende Bestandseingrünung sowie die Eingrünung der neuen landwirtschaftlichen Halle im Nordwesten als Privatgrün realisiert werden.

#### Gegenstand der Auslegung:

Ausgelegt werden der Planentwurf, die textlichen Festsetzungen, die Begründung, der Umweltbericht, sowie die wesentlichen umweltbezogenen Informationen und Stellungnahmen. Diese Unterlagen können während der Zeit der öffentlichen Auslegung auch im Internet eingesehen werden. Die Unterlagen finden Sie auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Göllheim (<http://www.vg-goellheim.de>) unter der Rubrik Wohnen & Bauen/Bebauungspläne/im Verfahren sowie auf dem Geportal des Landes Rheinland-Pfalz ([www.geoportal.rlp.de](http://www.geoportal.rlp.de)).

#### Folgende umweltbezogene Informationen bzw. Stellungnahmen liegen aktuell vor und werden öffentlich ausgelegt:

- Umweltbericht vom Planungsbüro WSW & Partner. Dort werden die Inhalte der wichtigsten Ziele der Bauleitpläne kurz dargestellt, einschließlich einer Beschreibung der Festsetzungen des Plans, sowie Angaben über Standorte, Art und Umfang und der Bedarf an Grund und Boden. Eine Darstellung der Ziele des Umweltschutzes und die Belange der Umwelt die bei der Planung berücksichtigt wurden, sowie eine ausführliche Beschreibung und Bewertung der erheblichen Umweltauswirkungen, sowie Beschreibungen der wichtigsten Merkmale der verwendeten technischen Verfahren und Hinweise auf Schwierigkeiten, Beschreibung der Maßnahmen zur Überwachung der erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt und eine allgemeinverständliche Zusammenfassung. (Umweltbericht als Teil der Begründung vom Planungsbüro WSW & Partner vom März 2020).

#### Umweltbezogene Informationen bzw. Stellungnahmen, welche während der ersten Beteiligung der Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange sowie Nachbargemeinden gemäß § 4 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) eingegangen sind:

- Stellungnahme der Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd, Regionalstelle Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft, Bodenschutz zur Oberflächenentwässerung, Außengebietsentwässerung, Schmutzwasser und Bodenschutz (Stellungnahme vom 25.09.2019).
- Stellungnahme der Verbandsgemeindewerke Göllheim zur Oberflächenentwässerung (Stellungnahme vom 29.10.2019).

#### Der Umweltbericht enthält Informationen zu folgenden Themen:

Mensch und seine Gesundheit, Bevölkerung, Tiere, Pflanzen, biologische Vielfalt, Fläche und Boden, Natur 2000-Gebiete, Wasser, Luft, Klima, Landschaft, Ortsbild, Kultur- und sonstige Sachgüter, Immissionsschutz, Erholung sowie die Wechselwirkungen zwischen den einzelnen

Schutzgütern, Kompensationsmaßnahmen und alternative Planungsmöglichkeiten.

#### Stellungnahmen mit umweltbezogenen Informationen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange sowie Nachbargemeinden, welche während der Beteiligung gemäß § 4 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) eingegangen sind, liegen zu folgenden Themenblöcken vor:

- Entwässerung, Oberflächenentwässerung, Außengebietsentwässerung

Stellungnahme der Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd, Regionalstelle Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft und Bodenschutz vom 25.09.2019

Stellungnahme der Verbandsgemeindewerke vom 29.10.2019

#### Umweltbezogene Informationen bzw. Stellungnahmen, welche während der ersten Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) eingegangen sind:

- Stellungnahme eines Bürgers zu den Ausgleichsflächen, Begrünung (Stellungnahme vom 25.10.2019).
- Stellungnahme eines Bürgers zur Begrünung bzw. Bäumen (Stellungnahme vom 21.11.2019).

#### Stellungnahmen mit umweltbezogenen Informationen von der Öffentlichkeit, welche während der Beteiligung gemäß § 3 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) eingegangen sind, liegen zu folgenden Themenblöcken vor:

- Begrünung, Bäumen

Stellungnahmen von zwei Bürgern, vom 25.10.2019 und 21.11.2019

#### Hinweis:

Stellungnahmen können schriftlich, elektronisch, durch Fax, in sonstiger Weise oder mündlich zur Niederschrift während der Dienststunden bei der unten angegebenen Dienststelle abgegeben werden:

#### Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim

Freiherr-vom-Stein-Straße 1 - 3

67307 Göllheim

E-Mail: [info@vg-goellheim.de](mailto:info@vg-goellheim.de)

Gemäß 3 Abs. 2 Satz 2 des Baugesetzbuches wird ebenfalls darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Immesheim, den 18.11.2020

Gez. Kauk

Ortsbürgermeister

Geltungsbereich des Bebauungsplanentwurfs „Grabenäcker, Änderung und Erweiterung I“ der Ortsgemeinde Immesheim





## Rüssingen

### Bekanntmachung gem. § 97 Abs. 1 Gemeindeordnung (GemO) für die 1. Nachtragshaushaltssatzung 2021 der Ortsgemeinde Rüssingen

1. **Einsichtnahme in den Entwurf der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2021**
2. **Möglichkeit zur Einreichung von Vorschlägen**

Der Entwurf der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2021 wurde dem Gemeinderat Rüssingen zugeleitet.

Der Entwurf der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2021 liegt während der allgemeinen Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung in der Verbandsgemeindeverwaltung, Freiherr-vom-Stein-Straße 3, Göllheim, Zimmer 3.1, öffentlich bis zur Beschlussfassung über die 1. Nachtragshaushaltssatzung durch den Gemeinderat zur Einsichtnahme aus.

Die allgemeinen Öffnungszeiten sind montags und dienstags von 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 16:00 Uhr, mittwochs und freitags von 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr und donnerstags von 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr (Dienstleistungsabend).

Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Rüssingen haben die Möglichkeit, innerhalb von 14 Tagen ab dieser Bekanntmachung bei der Verbandsgemeindeverwaltung, Freiherr-vom-Stein-Straße 3, 67307 Göllheim, Vorschläge zum Entwurf der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Jahr 2021, einzureichen. Die Vorschläge sind schriftlich an die Verbandsgemeindeverwaltung einzureichen. Der Gemeinderat wird rechtzeitig vor seinem Beschluss über die 1. Nachtragshaushaltssatzung über die innerhalb dieser Frist eingegangenen Vorschläge in öffentlicher Sitzung beraten und entscheiden.

Rüssingen, den 24.11.2020

gez.

Steffen Antweiler  
Ortsbürgermeister

### Bürgerinformation

#### über die 7. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates der Ortsgemeinde Rüssingen vom 29. September 2020

Ortsbürgermeister Antweiler begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung.

##### A. Öffentlicher Teil:

###### 1. Einwohnerfragestunde

Von einem Bürger wurde nochmals auf Rissbildung in der Straße „Hinter der Kirche“ hingewiesen. Ortsbürgermeister Antweiler teilte hierzu mit, dass der Auftrag für die Behebung der Mängel erteilt sei und in Kürze ausgeführt werden würde. Eine weitere Beschädigung wurde am Bürgersteig auf der Hauptstraße vor der Kirche festgestellt. Ortsbürgermeister Antweiler teilte mit, den Schaden prüfen und ggf. beseitigen zu lassen.

###### 2. Bebauungsplan „Unter der Linde, Änderung I“ hier: Änderung des Aufstellungsbeschlusses

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, a) für das Gebiet „Unter der Linde, 1. BA, Änderung 1“ den Aufstellungsbeschluss zu ändern. Der zukünftige Geltungsbereich umfasst vollständig die Plannummern 72/2, 72/3 und teilweise die Plannummern 72/1 und 72/6. b) als Planungsziel soll die Zweckbestimmung eines Bauplatzes in die eines Spielplatzes geändert werden, c) der Bebauungsplan erhält ab sofort die Bezeichnung „Unter der Linde, 1. BA, Änderung 1“, d) diesen Beschluss ortsüblich bekannt zu machen.

Die Kosten für die Erstellung des Bebauungsplanes sind vollständig von der Ortsgemeinde Rüssingen zu tragen.

###### 3. Veranstaltungen im Jahr 2020

Ortsbürgermeister Antweiler informierte über üblicherweise im Veranstaltungskalender noch anstehenden Veranstaltungen 2020, wie Gaultsteigwanderung, Martinsumzug, Volkstrauertag sowie die Seniorenweihnacht. Unter den derzeitigen Umständen ist die Durchführung jeweils nur unter den Rahmenbedingungen des Corona-Lockdowns möglich. Ratsmitglied Däuwel schlägt vor, stattdessen den Senioren ein kleines Präsent oder eine Karte zu überreichen. Ortsbürgermeister Antweiler teilte mit, dass die Obergrenze je Präsent wie in den vergangenen Jahren bei € 3,00 liegen solle. Die Entscheidung darüber wurde einstimmig angenommen.

###### 1) Nikolausmarkt

Ortsbürgermeister Antweiler führte aus, dass unter den derzeitigen Umständen die Durchführung der Veranstaltung im üblichen Umfang nicht möglich sei. Ratsmitglied Stuppy schlug vor, ihn als Nikolaus durchs

Dorf zu fahren, um zumindest den Kindern Geschenke zu verteilen. Der Rat ist einstimmig mit dieser Vorgehensweise einverstanden, sofern der Nikolausmarkt wegen der akuten Corona-Pandemie nicht durchgeführt werden kann.

###### 4. Veranstaltungskalender für das Jahr 2021

Der Gemeinderat beschloss einstimmig die Termine für 2021 wie üblich in den Kalender eingetragen.

Über die Durchführung der Veranstaltungen soll dann im Jahr 2021 jeweils zum anstehenden Termin entschieden werden.

###### 5. Mitteilungen und Anfragen

Ortsbürgermeister Antweiler teilte mit, dass vom Volksbund Deutsche Kriegsgräber Fürsorge eine Person gesucht wird, welche die diesjährige Straßensammlung durchführen würde. Sollte sich niemand finden, schlug Ortsbürgermeister Antweiler vor wieder eine Summe, die 1 Euro je Einwohner entspricht, aus der Kasse der Gemeinde zu spenden. Dies entspricht dem Betrag, welcher in den vergangenen Jahren gespendet worden ist.

Ortsbürgermeister Antweiler teilte mit, dass die neue Bushaltestelle bisher gut angenommen worden ist. Da noch keine Rückmeldung über die Nutzung von den Verkehrsbetrieben vorliegt, soll erst bei der nächsten Ratssitzung im November darüber abgestimmt werden, ob die Bushaltestelle eine Dauereinrichtung werden soll.

Ortsbürgermeister Antweiler teilte mit, dass eine große Anzahl der 300 Stühle der Halle starke Verschmutzungen aufweisen und eine Reinigungsaktion anstehe.

###### 6. Grundstücksangelegenheiten

Der Gemeinderat beschloss einstimmig eine Grundstücksangelegenheit.

###### 7. Mitteilungen und Anfragen

Ortsbürgermeister Antweiler informiert den Rat über die aktuellen Corona-Regelungen bei Trauerfeiern auf dem Friedhof.

Verbandsgemeindeverwaltung  
i.A. Alicia Lincks, Sitzungsdienst



## Zellertal

### Sitzung des Gemeinderates

Am **Mittwoch, den 2. Dezember 2020, um 19:30 Uhr**, findet die öffentliche und nichtöffentliche 9. Sitzung des Gemeinderates der Ortsgemeinde Zellertal in der Legislaturperiode 2019/2024 im evangelischen Gemeindehaus Harxheim, Lindenstr. 2 in Zellertal statt.

##### Tagesordnung:

###### A. Öffentlicher Teil:

1. Einwohnerfragestunde
- 2.a Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO
- 2.b Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO
3. Stand der Arbeiten im Ausschuss und den Arbeitskreisen
4. Technische Maßnahmen 2020/2021
5. Informationen des Ortsbürgermeisters

###### B. Nichtöffentlicher Teil:

6. Kindergartenangelegenheiten
7. Grundstücksangelegenheiten
8. Neubaugebiet „Am Immesheimer Weg“
9. Vertragsangelegenheiten
10. Informationen des Ortsbürgermeisters

Zellertal, 23. November 2020

gez. Christian Lauer, Ortsbürgermeister

Bitte beachten Sie als Besucher und Gremienmitglied folgende Hinweise zum Sitzungsablauf:

- Bitte tragen Sie einen Mund-Nasenschutz
- Es gilt eine Abstandsregelung von mind. 1,50 m untereinander
- Personen mit akuten Krankheitssymptomen bitten wir, die Sitzung nicht aufzusuchen

## Feuerwehren

### Tanklöschfahrzeug im Zellertal stationiert

Mit der Indienststellung des HLF 20 bei der Stützpunktfeuerwehr Göllheim wurde eine im Feuerwehrbedarfsplan der Verbandsgemeinde Göllheim als erforderlich angesehene Fahrzeugumstellung innerhalb der Verbandsgemeinde umgesetzt. Das bisher in Göllheim stationierte Tanklöschfahrzeug, TLF 16/25, wurde nach Albisheim umgestellt. Im Vorfeld dieser Fahrzeugumstellung wurde ein Mehrzweckfahrzeug 1 von Albisheim an die Feuerwehreinheit Immesheim abgegeben.

Das Tanklöschfahrzeug wird künftig eine Lücke im gesamten Zellertal schließen. Bisher fehlte den Feuerwehren in diesem Bereich ein Fahrzeug mit einem größeren Wassertank, um vor allem Brände außerhalb

der bebauten Fläche zu bekämpfen.

Das TLF führt 2500 Liter Wasser und 200 Liter Schaummittel mit und ist daher vornehmlich zur Bekämpfung von Bränden vorgesehen. Ergänzt wird das Tanklöschfahrzeug von den örtlichen Feuerwehreinheiten mit ihren Fahrzeugen.

Die Feuerwehreinheit Albisheim wird mit dem TLF auf Anforderung alle Feuerwehren in der Verbandsgemeinde Göllheim und darüber hinaus unterstützen. Die Alarmierung erfolgt nach der in der Verbandsgemeinde Göllheim gültigen Alarm- und Ausrückeordnung über die Leitstelle in Kaiserslautern.



## Andere Behörden und Stellen

### Bekanntmachung

#### Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung 2020

**Letzter Abgabetermin: 15. Januar 2021**

##### - aus eigenen Erzeugnissen -

Meldepflichtig sind alle Winzer und Traubenerzeuger, sofern sie nicht die gesamte Ernte an eine Winzergenossenschaft oder anerkannte Erzeugergemeinschaft abliefern.

Winzergenossenschaften oder anerkannte Erzeugergemeinschaften müssen eine Traubenerntemeldung für die Erzeugnisse abgeben, die sie als Trauben oder Maische von vollabliefernden Mitgliedern übernehmen.

Ausnahme:

Falls alle Teillieferer einer Erzeugergemeinschaft diese zur Abgabe einer Traubenerntemeldung für den abgelieferten Teil ermächtigt haben, wird der einzelne Teillieferer von der Meldung der an die Genossenschaft oder Erzeugergemeinschaft abgelieferten Erzeugnisse befreit.

##### - aus fremden Erzeugnissen -

Meldepflichtig sind natürliche oder juristische Personen oder deren Vereinigungen, einschließlich Genossenschaftskellereien, die aus der Ernte des laufenden Wirtschaftsjahres von einem Weinbaubetrieb oder einem anderen Betrieb Weintrauben, Traubenmost, teilweise gegorenen Traubenmost oder Jungwein übernehmen. Diese melden der zuständigen Stelle die Menge des hieraus erzeugten Traubenmostes, teilweise gegorenen Traubenmostes, Jungweines oder Weines, sowie die Mengen der unverändert abgegebenen Erzeugnisse.

In diesen Fällen ist auch das **Lieferantenverzeichnis** auszufüllen und abzugeben.

Die Meldevordrucke sind bei der zuständigen Gemeinde-, Verbandsgemeinde- bzw. Stadtverwaltung sowie bei den weinbaulichen Dienststellen der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz und als Download ([www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de) unter Weinbau/ Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung) erhältlich. Wir empfehlen eine Online-Abgabe im Weininformationsportal ([wip.lwk-rlp.de](http://wip.lwk-rlp.de)). Die Meldungen müssen bis zum **15. Januar 2021** eingegangen sein.

Reichen Sie bitte das Exemplar für den Meldepflichtigen zusammen mit den Durchschriften ein. Es verbleibt nach Bestätigung des Eingangs bei Ihnen und dient als Nachweis für die rechtzeitige Abgabe. Falls die Meldungen nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erstattet werden, stellt dies eine Ordnungswidrigkeit im Sinne des Weingesetzes dar. Betriebe, die ihre Meldung nicht termingerecht abgeliefert haben, sind von Teilen der Stützungsmaßnahmen (Investitionsförderung) entsprechend der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 und deren Durchführungsbestimmungen ausgeschlossen bzw. müssen mit Kürzungen bei den Zuschüssen rechnen. Wir bitten Sie deshalb, die Meldeformulare sehr sorgfältig auszufüllen und den Meldetermin zu beachten. Für Rückfragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz in den zuständigen Dienststellen gerne zur Verfügung.

Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz

## Abwasserzweckverband

### Mittleres Pfrimmtal

Die Sitzung (Nr. 3 der Periode 2019-2024) der Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes Mittleres Pfrimmtal (öffentlich), findet am **02.12.2020 um 16.00 Uhr im Bürgerhaus, Harxheimer Str. 10, 67591 Wachenheim**, statt.

#### Tagesordnung

##### der Verbandsversammlung

Datum: 02.12.2020

Uhrzeit: 16:00 Uhr

Ort: Bürgerhaus Wachenheim

#### Öffentlicher Teil

- TOP 1: Bericht und Schlussbesprechung über den Jahresabschluss zum 31.12.2019, Feststellung des Jahresergebnisses, sowie die Entlastung des Vorstandes und der Werkleitung
- TOP 2: Beratung und Beschlussfassung des Wirtschaftsplans 2021
- TOP 3: Sanierung der Kläranlage Monsheim (3. Bauabschnitt)  
Vortrag des Ing.-Büro Obermeyer
- TOP 4: Ergebnisse der Abstimmung mit der SGD-Süd zu Bemessungsansätzen und Prognosezustand für die Kläranlage Monsheim und Schmutzfrachtberechnung  
Vortrag des Ing.-Büro Obermeyer
- TOP 5: Vergabe des Auftrags zur Rückbaumaßnahme des Gasbehälters, Neutralisation und Halle
- TOP 6: Vergabe des Vertrags zur Reinigung und optischen Untersuchung der Abwasserkanäle
- TOP 7: Verabschiedung vom ehemaligen Werkleiter Herrn Schmidt

Monsheim, 17.11.2020

Abwasserzweckverband Mittleres Pfrimmtal

(gez. Haas) Verbandsvorsteher

## Amtsgericht Rockenhausen

Über die Genehmigung der Veräußerung des nachstehenden Grundbesitzes ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz (§ 2ff) zu entscheiden.

#### Grundbuch des Amtsgerichts Rockenhausen für Eisenberg, Blatt 3482, Gemarkung Göllheim

Flst. Nr.	Nutzungsart	Gewanne	Flächengröße
1837	Landwirtschaftsfläche	Große Au	0,9896 ha
1783	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	0,9335 ha
1786	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	0,5160 ha
1784	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	0,6775 ha
1788	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	1,4012 ha
1847	Landwirtschaftsfläche	Im Backofen	1,1225 ha
2417	Landwirtschaftsfläche	In der Schorr	1,2741 ha

#### Grundbuch des Amtsgerichts Rockenhausen für Eisenberg, Blatt 4394, Gemarkung Göllheim

1818/5	Landwirtschafts-, Ver-In den Schönwiesen kehrs-, Wasserfläche		1,6445 ha
--------	--	--	-----------

#### Grundbuch des Amtsgerichts Rockenhausen für Eisenberg, Blatt 4395, Gemarkung Göllheim

1824	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	0,6720 ha
1817	Landwirtschaftsfläche	In den Schönwiesen	1,7571 ha
1831/1	Landwirtschaftsfläche	Große Au	6,6031 ha
1835/1	Landwirtschaftsfläche	Große Au	0,5058 ha
1785	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	1,1250 ha
1821/2	Landwirtschafts-, Wald-In der Flaschenhecke fläche		0,8965 ha
1838/3	Betriebs-, Landwirt- schaftsfläche	In den Sauerwiesen	3,1306 ha
1848	Betriebs-, Landwirt- schaftsfläche	Im Backofen	1,3499 ha

#### Grundbuch des Amtsgerichts Rockenhausen für Eisenberg, Blatt 4396, Gemarkung Göllheim

1823	Landwirtschaftsfläche	In der Flaschenhecke	0,5255 ha
1815/2	Landwirtschaftsfläche	In den Schönwiesen	0,6848 ha
2414	Landwirtschaftsfläche	In der Schorr	0,6939 ha
2416	Landwirtschaftsfläche	In der Schorr	1,0452 ha

Landwirte die zur Aufstockung Ihres Betriebes am Erwerb des Grundbesitzes interessiert sind, werden gebeten, dies der Unteren Landwirtschaftsbehörde bei der Kreisverwaltung Donnersbergkreis (Abt. 8) innerhalb von zehn Tagen ab Erscheinungstag dieser Bekanntmachung **schriftlich** mitzuteilen.

Kirchheimbolanden, den 20.11.2020

Kreisverwaltung Donnersbergkreis

Im Auftrag: Mattern





## DIE KREISVERWALTUNG INFORMIERT

### Tourismus-Themen im Fokus

#### Bei virtueller Sitzung des Fachausschusses

Mit touristischen Aktivitäten der letzten Monate und dem Leitbild für die Initiative „Alte Welt“ hat sich der Fachausschuss des Donnersbergkreises am 18. November befasst. Nur kurz ging Landrat Rainer Guth auf Möglichkeiten und Vorhaben im Rahmen der Partnerschaften mit dem Kyffhäuserkreis in Thüringen und Tongchuan in China ein. Geplante Aktivitäten seien Corona-bedingt verschoben worden, hieß es.

Bei der virtuellen Sitzung war zunächst DTV-Geschäftsführer Simon Lauchner zugeschaltet. Er berichtete vom drastischen und nicht wieder aufzuholenden Einbruch bei den Gäste- und Übernachtungszahlen durch die beiden Lockdowns und enorme wirtschaftliche Einbußen in der Branche. Während im April die Zahlen der Urlauber im Kreis um fast 90 % zurückgingen, habe sich ab Mai wieder eine steigende Tendenz gezeigt. Zum Stichwort Urlaub im eigenen Land habe der DTV seine Werbung in den Medien u.a. unter dem Slogan „Geheimtipp Donnersberger Land“ ausgerichtet. Ab August sei die nun fertige neue Webseite im Partnersystem mit der Pfalz-Touristik erstellt worden. Sie enthalte Impressionen mit ansprechenden Bildern und sei aufgeteilt in die Rubriken Entdecken & Erleben sowie Genießen & Buchen (jeweils mit Unterpunkten zum An klicken). Die Internet-Präsentation enthalte auch ein Gastgeberverzeichnis, mit der Möglichkeit, direkt aufs Buchungssystem zuzugreifen.

Das LEADER-Projekt „Leitbildentwicklung für die Alte Welt“, bei dem neben dem Donnersbergkreis die Landkreise Kaiserslautern, Kusel und Bad Kreuznach sowie die Kirche involviert sind, stellte Mathias Rettermayer vom Institut für Regionalmanagement vor. Die Mitte 2018 ins Leben gerufene Initiative habe schon einige Etappenziele und sogar bundesweite Wahrnehmung erreicht, wurde berichtet.

### Bau der SEG-Halle gestartet

#### Stützpunkt für den Katastrophenschutz

Ohne den üblichen Ersten Spatenstich ist in Rockenhausen der Bau eines wichtigen Gebäudes gestartet. Gemeint ist der Katastrophenschutz-Stützpunkt für den Donnersbergkreis - auch unter dem Namen SEG-Halle bekannt. Im Kombibau wird es Stellplätze für Fahrzeuge der Schnelleinsatzgruppen (SEG) samt Nebenräumen geben und zudem Nutzbereiche für Einheiten des Katastrophenschutz-Moduls Sanitätsdienst. Diese verfügen über Material und Fahrzeuge, um die Versorgung einer größeren Anzahl von Verletzten und Erkrankten zu gewährleisten. Ebenfalls in die Halle einziehen wird der DRK-Ortsverband Rockenhausen. Gemäß Bauplan soll die Halle bis August 2021 fertiggestellt sein.

„Mit dem Neubau der SEG-Halle schlagen wir in unserem Kreis ein neues Kapitel zur Sicherstellung eines zeitgemäßen, professionellen Katastrophenschutzes im Ehrenamt auf.“ Mit diesen Worten hat Landrat Rainer Guth das aktuelle Vorhaben beschrieben und ergänzt: „Im multifunktionalen Gebäude werden endlich zentrale Fahrzeugunterstellung, Aus- und Fortbildung sowie der schnelle Weg zum Einsatz ermöglicht.“ Hervorgehoben wurde auch die Synergie mit der Stützpunktfeuerwehr der VG Nordpfälzer Land. Guth bedauerte, dass es für solch wichtige Bauten keine Landesförderung gibt. „Hier springt der Kreis zu 100 Prozent ein“, fügte er mit Blick auf die im Kreishaushalt 2021 bereitstehende Investitionssumme von 1,3 Mio. € hinzu.

### Wir schaffen es nur gemeinsam!

Deshalb bitte die wichtigen Regeln wie **Abstand**, **Hygiene** und **Alltagsmaske** einhalten.

Außerdem regelmäßig lüften, die Corona-App nutzen und persönliche Kontakte einschränken.

### Krankenfahrten in Coronazeiten

Der Rettungsdienst im Leitstellenbereich Kaiserslautern (zu dem auch der Donnersbergkreis gehört) weist in einer aktuellen Pressemitteilung auf Auswirkungen der Corona-Pandemie auf Krankentransporte hin. Darin wird erwähnt, dass es in der Notfallrettung (Rettungswagen und Notarzt) keinerlei Engpässe gibt und niemand besorgt sein müsse, die notwendige Hilfe nicht zu erhalten. Wörtlich heißt es in der Mitteilung: "Jedoch häufen sich situationsbedingt die Krankenfahrten mit Corona-Verdachtsfällen, was nach dem Transport eine sehr umfangreiche Desinfektion der Fahrzeuge notwendig macht (i.d.R. ca. 90 Minuten). Damit können die Krankenwagen wesentlich weniger Fahrten durchführen als üblich, was letztlich zu Engpässen führen kann." Die Rettungsdienstbehörde habe durch Umorganisation der anstehenden Krankenfahrten eine Entlastung erzeugen können, wird weiter mitgeteilt. Appelliert wird aber auch an alle Bürger\*innen, die Notwendigkeit von Krankenfahrten und deren Anforderung selbstkritisch zu hinterfragen. Fahrten wie z. B. der Hausarztbesuch könnten ggfs. auch per Taxi oder ÖPNV erfolgen. „An dieser Stelle kann die Bevölkerung aktiv dazu beitragen, unseren Rettungsdienst & Krankentransport vollumfänglich aufrechtzuerhalten“, wird betont. Verbunden mit dem Hinweis:

**In Notfällen stets die 112 wählen, und wenn für normale Krankenfahrten keine Alternative besteht, ebenfalls die Leitstelle kontaktieren.**

### Neuer Integrationskurs in Eisenberg

Im Nachmittags-Integrationskurs, den die Kreisvolkshochschule ab Januar 2021 in Eisenberg anbietet, sind noch Plätze frei. Der Kurs schließt nach 700 Unterrichtsstunden mit der Deutsch-Prüfung B1 und dem Test „Leben in Deutschland“ (Einbürgerungstest) ab. Unterrichtet wird 4 x wochentags von ca. 12.30 Uhr bis 16.30 Uhr. Information und Anmeldung bei Frau Klein nach Terminvereinbarung unter Tel. 06351 / 710-107. Ihre nächste Sprechstunde in Eisenberg hat sie am Donnerstag, dem 10. Dezember nachmittags - nach telefonischer Voranmeldung.

### Jahrbuchvorstellung im kleinen Kreis

Zuerst die gute Nachricht: Das Donnersberg-Jahrbuch 2021 konnte trotz widriger Umstände rechtzeitig gedruckt werden, und Landrat Rainer Guth wird es am 30. November präsentieren. Anders all in den Jahren zuvor wird es aufgrund der Corona-Pandemie und der damit verbundenen Kontaktbeschränkungen aber nicht möglich sein, die Neuerscheinung im Kreise der Autorinnen und Autoren vorzustellen. Alle, die daran mitgewirkt haben, bekommen natürlich wie üblich ihre Bücher als Dankeschön – nur diesmal eben auf dem Postweg. Landrat Rainer Guth und das Redaktionsteam hoffen, dass das Buch im kommenden Jahr wie gewohnt im Rahmen einer kleinen Feier präsentiert werden kann.

## NICHTAMTLICHER TEIL

### Schulen und Bildungsstätten

#### Theater-Workshop der Verbandsgemeinde Göllheim

„Die treuen Gesellinnen und Ritter“, so nannten die Theaterkinder im diesjährigen Herbstferien-Theaterworkshop ihr aus vielen verschiedenen Ideen entwickeltes Theaterstück.

Mit viel Fantasie und Spiellust verwandelten sie die Bühne in ein Schloss, einen Marktplatz mit Spielleuten, einen Turnierplatz, einen Feenwald, einen Gruselwald in welchem eine böse Hexe im Hexenhaus lebt, eine Drachenhöhle mit einem echten Drachen und in ein Hochzeitsfest. Die Geschichte war ebenso spannend, wie die geheimnisvollen Orte an denen sie spielte.

Ein König (Paulus), der ein Turnier veranstaltet um seine Tochter zu heiraten und Tag und Nacht mit Essen beschäftigt ist. Prinzessen Ella (Anne ...), die nicht heiraten will und fliehen muss als der Diener vom König als ein Dieb (Carlos ...) enttarnt wird und ihn tötet. Die Hofdame Marie, die mit den Feen befreundet ist und die Fliehenden zum Feenwald bringt. Der Drache Blutus, der plötzlich auftaucht und ganz schrecklich aussieht, aber gut im Herzen ist und einer der Hofdamen in seine Drachenhöhle fliegt, weil sie sich beim Tanzen verletzt hat. Im Gruselwald begegnen sie der bösen Hexe (Annika...) Diese verzaubert die ahnungslosen Fräuleins (Kaja..., Annika und Alina ...) in Frösche und will sie am nächsten Morgen als Süppchen verspeisen. Den Fröschleins gelingt die Flucht. Der Prinz (Paulus...) findet die Fröschleins und verwandelt sie mit seinem Zauberstein, den ihm der König zum Schutz seiner Tochter geschenkt hat, zurück in ihre menschliche Gestalt.

Ob die Prinzessin am Ende dann doch den Prinzen heiratet? Nicht im 21. Jahrhundert!)

Zum Glück verwandelt sich der Drache auch in einen Prinzen und zwei der 3 Hofdamen, haben sich in die beiden Prinzen verliebt. Und der Dieb? Er wird vom Prinzen mit seinem Diebesgut gestellt und seiner gerechten Strafe zugeführt. Und unsere Prinzessin? Sie will zusammen mit der letzten Hofdame die Welt erobern.

Die Eltern, Verwandten und Freunde hatten ebenso viel Spaß am Theaterstück wie unsere Darsteller/innen selber.

Alle waren sich einig, dass der Theaterkurs etwas ganz besonders Wohltuendes war in Zeiten von Corona.



### Bereitschaftsdienste

#### Ärztlicher Notfalldienst

Region Eisenberg - Ramsen - Kerzenheim - Ebertsheim - Steinborn - Steinackersiedlung - Rodenbach - Quirnheim - Lautersheim.

Notdienstzeiten: Mittwoch, von 13.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr, am Wochenende von Freitag, 19.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr.

Ärztliche Notfalldienstzentrale, Westring 32 .....Tel. 06359/19292  
Ärzte-Dienst Rockenhausen zu erfragen über den Anrufbeantworter des Hausarztes.

Tierheim Worms Notfall-Tel.: 0177-9585350 v. 8:00 - 17:15 Uhr

#### Zahnärztlicher Notfalldienst

Die Dienst habende Praxis wird unter der Telefonnummer 06305/7150414 bekannt gegeben.

#### Ärztlicher Notfalldienst

Der ärztliche Notfalldienst der niedergelassenen Ärzte im Dienstgebiet für Kirchheimbolanden, Göllheim und Zellertal wird durchgeführt von der Notfalldienstzentrale Kirchheimbolanden, Dannenfeser Straße 36, 67292 Kirchheimbolanden, Tel. 06352/19292.

Die Notfalldienstzentrale Kirchheimbolanden erreichen Sie am Westfalzklinikum Kirchheimbolanden (Wegweiser Notfälle).

##### Notfalldienstzeiten:

Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitag von 18.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr und an den Feiertagen.

Notfalldienstzentrale Grünstadt erreichen Sie am Kreis Krankenhaus Grünstadt.

##### Notfalldienstzeiten:

Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitag von 18.00 Uhr bis Montag, 07.00 Uhr und an den Feiertagen.

#### Bereitschaftsdienst

##### der Verbandsgemeindewerke Göllheim

Bei Störungen in der Wasserversorgung und der Abwasserbeseitigung sind die Verbandsgemeindewerke außerhalb der üblichen Dienststunden unter folgenden Telefonnummern zu erreichen.

Wasserversorgung: 0173/6767540

Abwasserbeseitigung: 0152/08831030

Die Beseitigung von Unregelmäßigkeiten innerhalb der Hausinstallation ist vom Hauseigentümer selbst zu veranlassen.

#### Telefonseelsorge

Ein Beratungsangebot für Menschen in Krisen- und Belastungssituationen

.....Tel.: 0800-1110 111 und 0800-1110 222

Anonym. Kompetent. Rund um die Uhr.

Unter [www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de) Beratung auch im Internet.

#### Ökumenische Sozialstation Donnersberg-Ost e.V.

##### (Ambulante Hilfe Zentrum)

Ambulante Alten- und Krankenpflegestation für die Verbandsgemeinden Eisenberg, Göllheim und Kirchheimbolanden, 67292 Kirchheimbolanden, Dannenfeser Str. 40 b, Tel.: 06352/705970 jederzeit erreichbar.

##### Tagesbetreuung für Menschen mit Demenz

##### „Haus Vergissmeinnicht“

Bahnhofstraße 14, Kirchheimbolanden

Information und Anmeldung: Ökumenische Sozialstation Donnersberg Ost e.V. ....Telefon: 06352/705970

#### Pflegestützpunkt Donnersbergkreis-Ost

Beratung und Hilfe rund um die Themen Alter, Pflege, Gesundheit und Soziales - kostenlos, trägerneutral und vertraulich.

Persönliche Beratung zu Hause oder im Pflegestützpunkt:

Vorstadt 1, 67292 Kirchheimbolanden

Marita Bohn .....06352/7190619

Katja Scheid .....06352/7190618

#### Ambulanter Hospiz- und

##### Palliativ-Beratungsdienst Donnersbergkreis

Begleitung schwerstkranker und sterbender Menschen sowie ihrer Angehörigen.

Ökum. Sozialstation, Dannenfeser Str. 40b, 67292 Kirchheimbolanden

##### Ansprechpartnerin:

Ingrid Horsch .....Tel. 06352/7059 714

#### Ambulanter Kinder- und Jugendhospizdienst Mobile

Unterstützung und Begleitung von Familien mit einem lebensverkürzend erkrankten Kind oder Jugendlichen

.....Tel.: 06131/235531

E-Mail: [Kinderhospiz@mainzer-hospiz.de](mailto:Kinderhospiz@mainzer-hospiz.de)

#### VdK-Kreisverband Kirchheimbolanden

Vorstadt 44, 67292 Kirchheimbolanden .....Tel. 06352/7505610

.....Fax: 06352/75056129

E-Mail: [kv-donnensberg@vdk.de](mailto:kv-donnensberg@vdk.de)

Internet: [www.vdk.de/kv-donnensberg](http://www.vdk.de/kv-donnensberg)

#### VdK- Ortsverband Göllheim

Ansprechpartner: Reginald Schirmbrand ..... Tel. 0176/66905383

## Betreuungsverein Kirchheimbolanden e.V.

Beratungsstelle (vertraulich u. kostenlos) für ehrenamtliche Betreuer/innen von Menschen mit geistig/psychischen oder altersbedingten Einschränkungen, sowie Bevollmächtigten einer Vorsorgevollmacht. Bei Beratungswunsch bitte Termin vereinbaren.  
Dannenfelser Str. 40b, 67292 Kirchheimbolanden  
Tel: 06352/67149  
E-Mail: info@btvkibo.de, homepage: www.btvkibo

## Allgemeiner Sozialer Dienst

Die offene Sprechstunde des Allgemeinen Sozialen Dienstes findet jeden Mittwoch von 10:00 - 12:00 Uhr in der Verbandsgemeinde Göllheim, Zimmer 1.8 statt. Eine vorherige Terminvereinbarung ist nicht notwendig.

## Gemeindegewerkschaft Plus der Kreisverwaltung Donnersbergkreis

Frau Eva Müller  
Tel.: 06352 / 710-323  
Handy: 0162 / 3341419

## Kirchliche Nachrichten

### Dornbusch-Gemeinde Göllheim

Evangelische Freikirche  
Gemeinde am Marktplatz 6  
67307 Göllheim

#### Gottesdienst:

Sonntag 10:30 Uhr

Wir richten uns nach den jeweils geltenden Hygienevorschriften  
Wir laden sie recht herzlich ein und freuen uns auf ihren Besuch  
**Auskunft über:**

Karl-Friedrich u. Karin Heinz, Göllheim  
Tel. 06351-45514  
Mail: dornbusch@dbg-goellheim.de  
www.Dornbusch-Gemeinde-Goellheim.de

### Ökumenisches Glockenläuten in Zell

#### Glockenläuten

Am **Samstag, 28. November 2020** um 18:00 Uhr findet das Ökumenische Glockenläuten in Zell statt. Nicht im Kolpinghaus sondern in der Prot. Stiftskirche.

### Prot. Kirchengemeinden Biedesheim und Zellertal

#### Gottesdienst 1. Advent

Protestantische Kirche in **Harxheim**  
**Sonntag, 29. November 2020** um 10:30 Uhr  
Protestantische Kirche in **Biedesheim**  
**Sonntag, 29. November 2020** um 09:30 Uhr

#### Kindergottesdienst

Ev. Gemeindehaus in Harxheim  
**Sonntag, 29. November 2020** um 10:30 Uhr

### Protestantische Pfarrei Göllheim mit Rüssingen-Ottersheim

#### Gottesdienste

##### Protestantische Kirche Rüssingen:

Der nächste Gottesdienst findet am Sonntag, 6.12.2020, 2. Advent, um 9.00 Uhr statt!

##### Protestantische Kirche Göllheim:

**Samstag, 28.11.2020**

18.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst zum 1. Advent (Pfarrer Rummer)

##### Kindergottesdienst Göllheim:

**Sonntag, 29.11.2020**

**10.00 Uhr in der Kirche** (Gudrun Reller und Team!)

Für alle Gottesdienste (auch KiGo) gelten die jeweils aktuellen Corona-Auflagen!

**Zur besseren Planung für Göllheim** (max. 55 Plätze mit Empore) **und in Rüssingen** (max. 14 Plätze) **bitten wir um rechtzeitiges Erscheinen** (Die Eintragung in die Namensliste erfordert etwa Zeit!)

Im Gottesdienst gelten folgende verpflichtende Vorgaben:

- Mundschutzpflcht beim Betreten** (Abstandsmarkierungen am Boden beachten) **und Verlassen der Kirche** (Stoffmasken oder Schal reichen aus! Wer keinen Schutz hat: Einige Mundschutz OP-Masken gibt es auch noch am Kircheneingang!).
- Der Mundschutz darf ab am Platz abgenommen werden.** Gesang in Innenräumen nur bei 3 Meter Abstand der Sänger/innen

erlaubt. Andererseits dürfen wieder die Gemeindegesangbücher auch zum Mitlesen ausgegeben werden, wenn sie anschließend für 72 Stunden nicht benutzt werden.

- Eingang in Göllheim nur über die Marktplatzseite** (Abstandsmarkierungen am Boden) - dort ist auch eine **Händedesinfektionsstation** aufgebaut.
- Alle Gottesdienstbesucher müssen namentlich mit Adresse und Telefonnummern erfasst werden** (wegen möglicher Nachverfolgung von Infektionsketten)! Diese **Listen sind einen Monat** aufzube-wahren und dann zu vernichtet.
- Ausgang nur über Klostergassenseite** (Abstandsmarkierungen am Boden beachten).
- Sitzplätze immer im 1,5 m Abstand** - auch nach vorne und hinten!  
**Gemeinsame Hausstände einer Familie dürfen aber zusammensitzen.**

#### Hinweise:

Trauerfeiern auf dem Friedhof dürfen nun wieder nur im begrenzten Familienkreis durchgeführt werden.

**Konfirmandenkurs: Gruppe I am Dienstag, 1.12.2020, um 17.00 Uhr im Prot Gemeindehaus oder in der Prot. Kirche in Göllheim und Gruppe II am Samstag, 12.12.2020, um 10.00 Uhr in Rüssingen im Kirchenraum** (aktuelle Corona-Regeln beachten!).

**Präparandenkurse: Gruppe I am Dienstag, 24.11. bzw. 8.12.2020, und Gruppe II am Donnerstag, 26.11.20, jeweils um 17.00 Uhr - beide Gruppen im Prot Gemeindehaus in Göllheim.**

**Gruppe III am Samstag, 7.12.20, 10.00 bis 13.00 Uhr - eigentlich im Kirchenraum in Rüssingen - aber bitte die aktuelle Corona-Regeln beachten!**

Die **Briefwahlunterlagen** für die Presbyterwahlen werden noch bis spätestens am **Sonntag, 29.11.2020, um 18.00 Uhr** im Pfarramt **Göllheim** angenommen! In **Rüssingen** ebenfalls bis 29.11.20, 18.00 Uhr bei Familie Antweiler in der Hauptstraße 45a.

Da **reine Briefwahl**, bitte nicht vergessen in den **gelben Retourbrief** mit dem **blauen verschlossenen Wahlbrief** auch **noch ihre Wahlbenachrichtigung** - die zugleich ihre Wahlberechtigung ist - einzulegen!

**Geburtstagsbesuche finden zurzeit (wenigstens als „Haustürbesuche“) statt.**

**Evangelische Andacht im Haus Antonius: Geplant ist Mittwoch, 2.12.20, 15.30 Uhr** (nach Coronalage).

**Ev. Krankenpflegeverein:** Telefonische Auskünfte zum Krankenpflegeverein über Herrn Jürgen Jooß, Tel.: 06351/42848 oder Frau Marianne Ruhl, Tel.: 06351/6387.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

## Impressum

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**  
**amtlicher Teil:** Steffen Antweiler, Bürgermeister  
Freiherr-vom-Stein-Straße 1-3,  
67307 Göllheim, Tel. 06351/4909-0  
**übriger Teil:** Dietmar Kaupp, Verlagsleiter  
**Anzeigen:** Melina Franklin, Produktionsleiterin

**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Reklamationen** Tel. 06502 9147-800  
**Zustellung:** E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



## Kath. Pfarrei Hl. Philipp der Einsiedler

### Wir feiern Gottesdienst

#### Donnerstag, 26. November

Weitersweiler 18:30 Amt nach Meinung

Bubenheim 18:30 Amt nach Meinung

#### Freitag, 27. November

Göllheim 08:00 Hl. Messe nach Meinung

Immesheim 18:30 Amt: Intention für Regina Vollet (Vollet)

#### Samstag, 28. November

Zell 18:00 Ökum. Glockenläuten der Kolpingfamilie Zell

Ottersheim 18:30 Amt: Intention für Else und Karl Hornung und verst. Angehörige

#### 1. Adventssonntag, 29. November

Weitersweiler 08:30 Amt: Intention für Karl Heinz Angermayer (Bauer);

Jhgd. für Erwin Göbel (Ingrid Göbel)

Zell 10:00 Amt für die Pfarrei

Göllheim 10:00 Amt: Intention für Emma & Josef Metzinger

Rosa & Oskar Müller

Oskar Müller jun.

Edeltraud & Erwin Metzinger

Elisabeth & Ludwig Weiler und Bruder Albert Weiller

Elvira & Heinz Metzinger

Heinz Gilb

Hugo Dietrich

Margarethe & Arthur Laux

Helga & Otwin Herrmann

Theo Seiberth

Amanda & Erich Scherrer

Arthur Eichenlaub

#### Montag, 30. November

Einselthum 18:30 Hl. Messe: Amt nach Meinung

#### Dienstag, 1. Dezember

Dreisen 18:30 Roratemesse: Intention für Dieter Schmitt

#### Mittwoch, 2. Dezember

Rüssingen 08:00 Roratemesse nach Meinung

**Krankenkommunion** ab 09:00 Uhr

Biedesheim 18:30 Rorateamt nach Meinung

**Für alle Gottesdienste gelten die aktuellen Corona-Hygienevorschriften des Bistums Speyer.**

#### Termine

##### Dienstag, 1. Dezember

Göllheim 19:30 Kennenlernen mit dem GA-Göllheim im Nepomukhaus

##### Mittwoch, 2. Dezember

Ottersheim 19:30 Kennenlernen mit dem GA-Ottersheim im Pfarrheim

#### Kontaktadressen:

Pfarrbüro Hl. Philipp der Einsiedler, Göllheim

Steigstraße 7,67307 Göllheim

Tel: 06351/5083

E-Mail: pfarramt.goellheim@bistum-speyer.de

#### Öffnungszeiten:

Montag: 14:00 - 16:00 Uhr

Dienstag: 09:00 - 12:00 Uhr

und: 16:00 - 18:00 Uhr

Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag: 09:00 - 12:00 Uhr

Freitag: 09:00 - 12:00 Uhr

Sprechstunde Pfarrer Metzinger:

Dienstag und Donnerstag 9 - 11 Uhr

Hauptstraße 18

67308 Ottersheim

Tel: 06355/413

#### Öffnungszeiten:

Montag: 09:00 - 11:30 Uhr

Sprechstunde Pfarrer Elsner:

Montag 9 - 11.30 Uhr

#### Anmeldung zum Gottesdienst

Die Gottesdienstteilnehmer möchten sich bitte telefonisch 06351 - 5083 oder per E-Mail pfarramt.goellheim@bistum-speyer.de im Pfarrbüro für den Gottesdienst anmelden. Ihre Daten müssen auf einer Liste erfasst werden: Name, Vorname, Wohnort, Straße, Telefon-Nr. und Mail-Adresse (wenn vorhanden). Die Daten dürfen ausschließlich im Bedarfsfall der Kontaktrückverfolgung an die staatlichen Behörden weitergegeben werden. Die Listen mit den Kontaktdaten werden gemäß der Datenschutzbestimmung aufbewahrt und anschließend vernichtet.

## Protestantische Kirchengemeinde Lautersheim

#### Sonntag, 29. November 2020

Protestantische Kirche Lautersheim

10 Uhr Gottesdienst zum 1. Advent (Pfarrerin Helke Rothley)

#### Samstag, 28. November, 18 Uhr

Protestantische Kirche Kerzenheim

Kerzenheim im Kerzenschein

#### Presbyteriumswahlen - Kirchenwahlen bis zum 29. November

Bis zum 29. November um 18 Uhr kann man sich noch an der Wahl der zukünftigen Presbyterinnen und Presbytern beteiligen und seinen ausgefüllten Stimmzettel mit den Wahlunterlagen im Wahlbriefkasten an der Protestantischen Kirche einwerfen.

#### Präpistunde

Die Präpistunden fallen - coronabedingt - im November - also auch am 30. November - leider aus.

**Pfarrerin Helke Rothley erreichen Sie: Protestantische Pfarramt Kerzenheim, Telefonnummer: 06351 51 70, Mail: pfarramt.kerzenheim@evkirchepfalz.de**

## Aus Vereinen und Verbänden

### Albisheim

#### Albisheimer Kulturwerkstatt im Advent

#### Rätsel für Kinder anlässlich des Adventskalenders am Rathaus

Am Rathaus erstrahlt im Advent der neue Adventskalender. Da die meisten alten Märchentafeln beschädigt und marode waren und nicht mehr aufgehängt werden können, entschloss sich die Gemeinde, den Adventskalender in neuer Form zu erhalten. Das Ehepaar Pohl fotografierte die Bilder, bearbeitete sie für den Druck auf Dibondplatten. Matthias Dietz fertigte die Befestigungen, Jörg Wohlgemuth war für die Bohrungen zuständig. Gemeindearbeiter Feth kann nun ab 1. Dezember jeden Tag ein Adventsfenster am Rathaus öffnen.

Leider können in diesem Jahr wegen der Einschränkungen durch die Pandemie keine begleitenden Veranstaltungen stattfinden. Auch der Weihnachtsmarkt und das Puppentheater sind abgesagt. Deshalb hat die Albisheimer Kulturwerkstatt sich eine Rätselfrage ausgedacht und hängt Lebkuchenbuchstaben, die ein Wort ergeben, am Rathaus auf. Kinder von 7 bis 10 Jahre können das Lösungswort bis 18. Dezember an Uli Pohl, Hammerhof 37, Albisheim, oder per Mail an ulp@gmx.de schicken. Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Zu gewinnen gibt es Einkaufsgutscheine. Trotz Covid-19 kann der Adventskalender jeden Tag bis Weihnachten betrachtet werden und ein wenig Feststimmung in den Alltag bringen.



## Rätsel

Am Rathaus sind Lebkuchenbuchstaben versteckt, die ein Wort ergeben.

Wie heißt das Lösungswort?

1. Preis: EDEKA-Gutschein über 30 €
2. Preis: EDEKA-Gutschein über 20 €
3. Preis: EDEKA-Gutschein über 10 €



Lösungswort schicken an

Ulrike Pohl  
Hammerhof 37  
67308 Albisheim  
ulp@gmx.de

Teilnehmen können Kinder von 7-12 Jahren.

Einsendeschluss: 18. Dezember 2020

Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los.  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden veröffentlicht.

Lösungswort: .....

Vorname, Name .....

Straße .....

Wohnort .....

Alter ..... Tel. ....

## Dreisen



### Draser Nachbarschaftshilfe



Liebe Draser Bürger,

Gehören Sie zu einer Risikogruppe und möchten ungern einkaufen gehen? Sind Sie aufgrund von Quarantänebestimmungen daran gehindert oder ähnliches, sind wir, die Tanzgruppe „Draser Gase Garde“ des SSV Dreisen, gerne bereit Ihnen bei Bedarf unter die Arme zu greifen und Sie zu unterstützen.

**Gerne gehen wir für Sie einkaufen oder machen andere Besorgungen für Sie.**

Kontaktieren Sie uns bei Bedarf unter:

Festnetz: 06357/1669 (Kira Wolf)

Handy: 0151/68125036 (Dana Wolf)

Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

Viele Grüße und bleiben Sie gesund,

Ihre Draser Gase Garde



waltung abgeholt werden. Der Verkauf aller nicht vorbestellten Bäume beginnt dann **ab 10.30 Uhr**.

Wir versuchen Ihnen ihren Besuch bei uns so angenehm wie möglich zu gestalten, jedoch geht das nur unter den Aktuellen Corona Hygienevorschriften des Landes Rheinland-Pfalz. Diese sind absolut und ohne jegliche Ausnahme einzuhalten. Nur so können wir einen reibungsfreien Ablauf unserer Aktion für alle Garantieren.

**Bitte bringen tragen Sie einen Mund-Nasen-Schutz und beachten Sie die allgemeinen Abstandsregeln.**

U. Greß

Jugendfeuerwehrwart Göllheim

## Kerzen im Advent - Göllheimer Adventsfenster

Liebe Bürger\*Innen, kurzfristig konnte eine Idee als Variante zum Göllheimer Adventsfenster umgesetzt werden. Wir hoffen, Sie damit in dieser Zeit etwas erfreuen zu können!

Aus ALT mach NEU: Die Helferinnen sammeln in Göllheim alte Kerzen und Glasgefäße und gießen fleissig neue Kerzen. Diese sind an den **4 Adventssonntagen** an folgenden Stellen im Ort gegen eine nette Spende erhältlich. Spazieren Sie einfach am Adventssonntag vorbei! Wir freuen uns auf Sie!

**1. Adventssonntag:**

Kerstin Trump (Altstr.51) & Barbara Koch (Schlesienring)

**2. Adventssonntag:**

Annette Rokita (Habsburger Ring 12) & Magda Rokita (Fliederweg)

**3. Adventssonntag:**

„Gaulsstell“ (Dr.Fritz-Eidt-Str.) & Christa Graf (Schillerstrasse 19)

**4. Adventssonntag:**

Ramona Hartelt (Rosenweg) & Sina Graf (Am Scharfhügel 20)

**Die Spende geht an die Kinder der Gemeinde Göllheim!**

Bitte beachten Sie die aktuellen Coronamaßnahmen auch an den Kerzentschen.

Vielen Dank!

Sina Graf

## Ottersheim

### Ottersheimer Adventsmarkt 2020

Zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus und zum Schutz Ihrer Gesundheit sowie die Gesundheit aller Standbetreiber, sagen wir den Ottersheimer Adventsmarkt ab. Wir orientieren uns an den Empfehlungen und Kriterien des Robert Koch-Instituts. Wir bitten Sie um Ihr Verständnis für diese Vorsichtsmaßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus.

Der Brothers In Arms MC und alle Standbetreiber des Ottersheimer Adventsmarkts wünschen Ihnen schöne, geruhsame Weihnachtsfeiertage und bleiben Sie gesund!

## Weitersweiler

### Adventsgrüße

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Weitersweiler, die Adventszeit beginnt und mit ihr nicht nur der Geschenke- und Plätzchenmarathon, sondern auch die Zeit der Besinnlichkeit. Diese wird nach wie vor leider durch das Coronavirus getrübt, weshalb ich Ihnen folgende Wünsche mit in die Vorweihnachtszeit geben möchte:

Besinnen Sie sich zufrieden über Vergangenes, das Sie erreicht haben und Sie mit Freude erfüllt hat. Genießen Sie das Jahresende, um Kräfte zu sammeln für ein neues Jahr mit Glaube an das Morgen.

Seien Sie ein Licht für andere in dieser dunklen Zeit. Trotz Kontakteinschränkung kann mit einem Telefonanruf oder einer Weihnachtskarte bereits viel gegeben werden. Es zählt weiterhin, für einander da zu sein und sich gegenseitig Aufmerksamkeit zu schenken.

Blieben Sie gesund!

Thomas Busch, Ortsbürgermeister

## Zellertal

### Die Kita Zellertal baut ihre IT-Infrastruktur aus

Die Gemeinde Zellertal hat in den letzten Monaten beim Thema „Digitalisierung/Modernisierung von Abläufen“ schon viel bewegt und Neues angestoßen (z.B. neue Homepage [www.gemeinde-zellertal.de](http://www.gemeinde-zellertal.de)). Beraten werden Gemeinderat und Ortsbürgermeister dabei vom Ausschuss Digitales Zellertal.

Insbesondere in der gemeindeeigenen Kindertagesstätte, haben sich zahlreiche Neuerungen ergeben. Damit die Möglichkeiten, die aktuelle Techniken bieten, genutzt werden können, bedarf es auch einer entsprechenden Infrastruktur vor Ort.

## Göllheim

### Lesetipp der Gemeindebücherei Göllheim

„Die Brückenbauer“ von Jan Guillou

Packend, atmosphärisch, farbenprächtig - der erste Band des großen Jahrhundert-Epos.

Norwegen, Ende des 19. Jahrhunderts: Die drei Brüder Lauritz, Oscar und Sverre werden zu Halbwaisen, als ihr Vater beim Fischfang ertrinkt. Auf Wunsch der Mutter machen die Brüder eine Lehre bei einem Seilmacher in der Stadt. Jedoch das Schicksal will es anders. Die Jungen, begierig zu lernen, gewinnen einen reichen Gönner für sich, der ihr großes Talent erkennt und fördert. Sie studieren erfolgreich am angesehenen Polytechnikum in Dresden.

Nach dem Studium sollen die Brüder am damals ehrgeizigsten Ingenieursprojekt Norwegens mitwirken, dem Bau einer Eisenbahnverbindung zwischen Bergen und Oslo. Den Brüdern, von Fischersöhnen zu Männern von Welt geworden, stehen alle Möglichkeiten offen. Sie sind bereit, die Welt zu erobern. Doch die Liebe durchkreuzt ihre Pläne. Nur einer scheint seine Bestimmung zu finden.

Die weiteren 5 Bände der Reihe können auch in der Gemeindebücherei Göllheim ausgeliehen werden.

**Momentan ist die Gemeindebücherei Göllheim dienstags von 17:00 bis 19:00 Uhr, freitags von 15:00 bis 17:00 Uhr und samstags von 9:00 bis 11:00 Uhr geöffnet.**

Fragen zum Angebot vor Ort und zu den Angeboten im Netz beantwortet das Team der Gemeindebücherei Göllheim per Mail unter [buecherei@vg-goellheim.de](mailto:buecherei@vg-goellheim.de).

Im Online-Katalog [findusgoellheim.de](http://findusgoellheim.de) kann der Bestand der Gemeindebücherei online durchgesehen werden. Immer geöffnet hat die Onleihe Rheinland-Pfalz (im Netz: [onleihe-rpl.de](http://onleihe-rpl.de)). DUDEN Basiswissen Schule und DUDEN-Paket Sprachwissen können (im Netz: [munzinger.de](http://munzinger.de)) ebenfalls rund um die Uhr genutzt werden.

### Jugendfeuerwehr Göllheim

#### Weihnachtsbaum Verkauf am 12.12.2020

Am 12.12.2020 veranstaltet die Jugendfeuerwehr Göllheim mit Unterstützung des Fördervereines der Freiwilligen Feuerwehr Göllheim ihren Weihnachtsbaumverkauf. Sie können wie gewohnt Ihren Tannenbaum gerne telefonisch Vorbestellen (06351 - 122270, Anrufbeantworter geschaltet ab 18.11.2020). Dabei bitte deutlich Ihren Namen, Ihre Adresse, eine Rückrufnummer und natürlich die Größe des Weihnachtsbaumes nennen.

Vorbestellte Bäume können am 12.12. **ab 09.00 Uhr** am Anwesen/Scheune Behlen in Göllheim, Zufahrt über den Parkplatz der VG-Ver-

Aktuell konnte mit Hilfe von Fördermitteln des Landes/Kreises die vollständige IT-Infrastruktur der Kita Zellertal erneuert/ausgebaut werden. Nach Abschluss der letzten Arbeiten ist es möglich, dass im Gebäude und im Außenbereich neue digitale Lösungen zuverlässig genutzt werden können. Von der Beantragung bis zur Ausführung war dies nur durch ein enges Zusammenwirken von Beteiligten der Gemeinde Zellertal (Eissler-Schröder, Lauer) und VG Göllheim (Magsamen, Bäcker) möglich.

Im Namen der Kita Zellertal daher vielen Dank an alle aktiv Beteiligten für die Umsetzung sowie Land/Kreis für die Ermöglichung der Anschaffung. Ortsbürgermeister Christian Lauer



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0

## Verlagsmitteilungen

### Zusendung von Textbeiträgen

Sehr geehrte Damen und Herren, wir möchten Sie freundlichst bitten, unser Redaktionssystem (ContentManagementSystem/CMS) zur Zusendung Ihrer Berichte und ggf. Fotos zu nutzen. Die Nutzung ist für Sie kostenlos. Bitte melden Sie sich hierzu auf [meinwittich.de](http://meinwittich.de) an. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

**Die Textbeiträge die per E-Mail oder Fax gesendet werden, können nicht berücksichtigt werden.** Vielen Dank für Ihr Verständnis.

LINUS WITTICH Medien KG, Redaktion

### Redaktionsschlussvorverlegungen

**KW 51 Vorweihnachtswoche**  
auf Freitag, 11.12.2020

**KW 52 Weihnachtswoche**  
auf Donnerstag, 17.12.2020

**KW 53 Silvester**  
keine Erscheinung

**9.00 Uhr im Verlag**

Vielen Dank für Ihr Verständnis.  
LINUS WITTICH Medien, Redaktion

### Hinweis zu Textveröffentlichungen während der Corona-Pandemie

#### An alle Einsender von Artikeln!

Aufgrund der immer noch akuten Lage bitten wir Sie eindringlich, den Umfang Ihrer Textbeiträge auf das Nötigste zu beschränken und auf umfangreiche Berichterstattungen zu verzichten. Wir geben unser Bestes, das Erscheinen aller Amts- und Mitteilungsblätter auch weiterhin sicherzustellen und zählen hierbei auf Ihre Mithilfe!

Wir bitten um Verständnis, sollten Texte nicht in dem eingesandten Umfang veröffentlicht werden. Sobald es hierbei Lockerungen gibt, werden wir Sie schnellstmöglich informieren!

Bleiben Sie gesund!

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG



**GStB**

Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz

-Anzeige-

### Rettet die Innenstädte und Ortskerne!

In der Corona-Krise hat sich die Situation des Einzelhandels und unserer Innenstädte und Ortskerne dramatisch verschlechtert. Der Online-Handel, der 24 Stunden, 7 Tage die Woche geöffnet hat, erzielt immer höhere Umsätze. Jede Innenstadt und jeder Ortskern ist aber zugleich die Visitenkarte der Kommunen und ein wichtiger Erlebnisraum für die Menschen vor Ort. Deswegen brauchen wir neue Strategien mit mehr Kultur, interessanter Gastronomie, Wohnmöglichkeiten, Einzelhandel, der über Beratung seinen Vorteil zum digitalen Handel ausspielen kann, aber auch mehr Grün und mehr Wohnungen in diesen Lagen. Dorfbüros bzw. „Co-Working-Spaces“, die die Chance bieten, ohne langfristige Bindung vor der Haustüre zu arbeiten, anstatt ins Büro zu pendeln, könnten zur Belebung beitragen. Es gibt keine Blaupause für alle Innenstädte und Ortskerne. Es ist aber sicher, dass diese zentralen Lagen umgestaltet werden müssen und in wenigen Jahren ein gänzlich anderes Erscheinungsbild haben. Auch im Wettbewerb zwischen den Kommunen ist dies eine zentrale Herausforderung.

*Danke*

sagen wir für seinen unermüdlichen und ehrenamtlichen Einsatz den

## Herr Heinz Hesch

unter anderem in seinen mehr als 15 Jahren als 1. und 2. Beigeordneter der Gemeinde Zellertal erbracht hat.

Besonders hervorzuheben ist sein Einsatz als Ortsvorsteher des Ortsteils Zell, dem er von 1976-1984 vorstand.

Wir werden ihm ein würdiges Andenken bewahren.

Für die Gemeinde Zellertal  
Ortsbürgermeister Christian Lauer  
Ortsvorsteherin Astrid Siegel

## Ihr Spezialist für Grabaufösungen

Einzelgräber und Doppelgräber  
inkl. Entsorgung!!!

Tel.: 0151 - 22 64 56 90 Fay

## Wichtige Information für unsere Leser und Interessenten.

### Sie erreichen den Verlag

Mo. - Do.: 7.00 - 17.00 Uhr und Fr.: 7.00 - 16.00 Uhr  
Tel. 06502 9147-0. Annahme Klein- und Familienanzeigen:  
→ [service@wittich-foehren.de](mailto:service@wittich-foehren.de)

### Zustellung/Reklamation

Tel. 06502 9147-800 → [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

### Mitteilungsblatt „Göllheim aktuell“.

Lesen Sie die aktuelle Ausgabe „Göllheim aktuell“ unter  
<http://epaper.wittich.de/782>

### Redaktions-Annahmeschluss

Mo., 9.00 Uhr VG  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher  
→ [mein.wittich.de](http://mein.wittich.de)

### Anzeigen-Annahmeschluss (für Privat- und Geschäftsanzeigen)

Mo., 9.00 Uhr  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

### Ihre Ansprechpartner für Geschäftsanzeigen und Prospektwerbung



**Nicola Bidinger**  
Verkaufsdienst  
Tel. 06502 9147-151  
[n.bidinger@wittich-foehren.de](mailto:n.bidinger@wittich-foehren.de)

**Anika Kiemes**  
Verkaufsdienst  
Tel. 06502 9147-181  
[a.kiemes@wittich-foehren.de](mailto:a.kiemes@wittich-foehren.de)



HEIMAT NEU ENTDECKEN

REISE-  
PORTALTreffpunkt  
Deutschland.de

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

GÖLLHEIM

ZUVERLÄSSIGE  
BEILAGENVERTEILUNG

gehört zu unserem Tagesgeschäft.

KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)


HOTEL  
BREITENBACHER HOF  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

Der Schwarzwald ruft...

Lassen Sie sich wieder verwöhnen  
und sammeln neue Kräfte ...

Die kleine Auszeit

(Nicht über Weihnachten oder Silvester buchbar!)  
voraussichtlich wieder ab dem 3. Dezember geöffnet.

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Obstteller  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein

2 Nächte ab **185,-€**

Weihnachtswoche

7 Übernachtungen mit Halbpension,  
6x Menüwahl aus 3 Gerichten  
1x festliches 6-Gang-Menü  
am 1. Weihnachtsfeiertag  
1x Kaffee und Kuchen

ab **478,-€**

Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region. („Im Moment“ dürfen wir wegen den Corona-Hygiene-Bedingungen kein Büfett anbieten)

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Wir freuen uns auf Sie!



IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

Büro- oder Praxisräume - 235 qm

5 Räume, 2 WCs, Küche, Internetanschlüsse, EG,  
eigene Parkplätze, bezugsfertig, gute Verkehrsanbindung,  
provisionsfrei ab sofort zu vermieten.

Bei Interesse, Telefon 01 51 / 11 87 70 31

**Neues Zuhause gesucht!** Sehr gerne möchte ich einer lieben Familie ein gemütliches Nest anbieten. Deshalb suche ich zwischen KiBo und KL zum Kauf ein Haus mit Garten - **Matthias Degen**,  
**0176/62011557, m.degen@garant-immo.de**

GARANT  
IMMOBILIEN

Tel. 0631/89 29 75-15

[www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de)

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen  
und gestalten:[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Stiftung Baukultur Rheinland-Pfalz.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Kfz-Versicherung?  
Jetzt wechseln  
und sparen!BIS ZU  
**30%**MIT DEM TELEMATIK-  
TARIF SPAREN**10%**  
START-BONUS  
GARANTIER!

Mit der günstigen Kfz-Versicherung  
fahren Sie immer gut.

Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif\* 10 %  
Start-Bonus garantiert – und bis  
zu 30 % Folge-Bonus möglich

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**  
Wir freuen uns auf Sie.

\* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrer/m  
Berater/in und unter [HUK.de/telematikplus](http://HUK.de/telematikplus)

Vertrauensmann  
**Dirk Drexler-Erlenbach**  
06351 9998181  
0800 2875324079  
[dirk.drexler-erlenbach@HUKvm.de](mailto:dirk.drexler-erlenbach@HUKvm.de)  
Mainzer Str. 8 A  
67307 Göllheim

[www.HUK.de/vm/dirk.drexler-erlenbach](http://www.HUK.de/vm/dirk.drexler-erlenbach)

Termin nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



Reiner Meusch,  
Gründer der  
Stiftung FLY & HELP

pro Person ab  
**€50.-**

# Hubschrauber-Rundflug

Erleben Sie Ihre Heimat von oben für einen guten Zweck! Helfen Sie mit!

### Abflugorte und Termine 2021

Datum	Tag	Flugplatz
15.05.21	Sa	Mainz
30.05.21	So	Mannheim-Worms
03.09.21	Fr	Speyer

Veranstalter: Prime Promotion GmbH, Änderungen vorbehalten

Der Hubschrauber – kein anderes Fluggerät weckt so viel Leidenschaft und Faszination in Menschen. Kaufen Sie einen Gutschein für einen Mitflug im Hubschrauber und tun Sie damit auch noch Gutes. Denn 20% des Flugpreises werden für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern an die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP gespendet.

Ob als besonderes Geschenk für einen lieben Menschen oder einfach aus Spaß und Begeisterung am Fliegen: Diese einzigartigen Momente und Bilder werden Sie so schnell nicht vergessen!

Sie haben die Wahl zwischen 10 Minuten (€ 50.- p.P.) und 20 Minuten (€ 100.- p.P.) Flugzeit und **NEU** 45 Minuten (€ 200.- p.P.) Flugzeit.

**Ideal als Geschenk!**



**Gutschein**  
für einen  
Hubschrauber-Rundflug

**Ideal als Geschenk!**  
**Bestellen Sie jetzt!**

**Buchungscode: LW2**

**www.hubschraubertag.de oder unter Telefon: 0 26 88 / 98 90 12**

Unter dieser Rufnummer sind wir Montag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr für Sie erreichbar.

### Die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP:

Mit dem Kauf eines Gutscheins schenken Sie Kindern eine Zukunft. Es fließen – je nach Gutscheinwert – 10 €, 20 € bzw. 40 € in die Bildungsprojekte der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP. Die Spenden werden 1:1 ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern eingesetzt. Erfahren Sie mehr über FLY & HELP unter [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de).



**Garten- & Landschaftsbau Fa. Leonard, Kerzenheim**  
führt aus: Pflasterarbeiten und Gartengestaltung z.B. Teiche anlegen, Bäume zurückschneiden + fällen, Zäune einsetzen, Holzterrasse entfernen, PVC-Terrasse einbauen, kostenlose Beratung, inkl. Abfuhr **Tel.: 0 63 51 / 1 44 18 07 oder 01 76 / 72 18 83 72**

**Gartenpflege + mehr: Firma Magbau, Göllheim**  
Bäume fällen, Heckenschnitt, Rasenpflege, Pflasterarbeiten, Zaunarbeiten, Gartenmauern und Fliesen legen, Baggarbeiten, Abrissarbeiten mit kostenloser Entsorgung, ...  
**Tel. 0 63 51 / 999 70 55 oder 0152 / 55 47 39 26**

## Schnelles Internet

Bis 100 Mbit/s - stabil. Sonderangebote.

Keine Anschlussgebühr. Infos [www.gstelzer.de](http://www.gstelzer.de)

**Gerhard Stelzer ☎ 07641-9543600**

Ich helfe. Einfach anrufen oder [DSL@gstelzer.de](mailto:DSL@gstelzer.de)

**SPEDITION + CONTAINERDIENST**

# STEUERWALD GmbH

**67304 Eisenberg Siemensstr. 10**

**Tel. 06351 8550 • Fax 43619**

## Finden Sie mit WITTICH Medien die passende Fachkraft

Sie suchen Studenten, Absolventen und Young-Professionals?

Ob in IT, Ingenieurwissenschaften oder im Vertrieb und Marketing. Mit unserer Matching-Plattform finden Sie die richtigen Fachkräfte: [www.alphajump.de](http://www.alphajump.de)



**ALPHAJUMP**



**LINUS WITTICH Jobbörse**

Ob im Handwerk, Büro, Service, sozialen Bereich, oder Auszubildende: Mit unserer Jobbörse erreichen Sie die passende Zielgruppe: [wittich.de/jobboerse](http://wittich.de/jobboerse)

Sie wünschen eine individuelle Beratung oder einen Rückruf?

Ihre Ansprechpartnerin: **Nicola Bidinger**

Tel. 06502 9147-151

[n.bidinger@wittich-foehren.de](mailto:n.bidinger@wittich-foehren.de)



LINUS WITTICH Medien KG | Europa-Allee 2 | 54343 Föhren | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

# JOBS

## IN IHRER REGION

**jobs-regional.de**

Ein Produkt der  
**LINUS WITTICH Medien Gruppe**



**Sonnenhof Atrium**  
Senioren- und Pflegeheim

### Sonnenhof Atrium, das Senioren- und Pflegeheim in Hettenleidelheim

Unsere neue Pflegedienstleiterin Frau Christina Maus sucht „Sie“

#### Alten- / Gesundheits- oder Krankenpfleger(m/w/d)

##### Ihre Aufgaben:

- fachgerechte Durchführung und Dokumentation von Pflege- und Betreuungsleistungen
- Unterstützung bei der Alltagsbewältigung und Förderung der eigenständigen Lebensführung unserer Bewohner
- Informationsweitergabe im Rahmen von Übergaben und Teambesprechungen
- Mitwirkung bei Fehler-, Beschwerde- und Verbesserungsmanagement
- Ausführung ärztlicher Verordnungen, Beobachtung und Dokumentation des Gesundheitszustandes der Bewohner
- interdisziplinäre Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen

##### Ihr Profil:

- eine abgeschlossene Ausbildung zur Pflegefachkraft (m/w/d) gerne mit Zusatzqualifikation
- konstruktive und verlässliche Mitarbeit bei qualitätssichernden und qualitätssichernden Maßnahmen gemäß MDK-Vorgaben
- soziale Kompetenzen sowie kommunikatives und teamorientiertes Auftreten
- Fähigkeit zur kollegialen und arbeitsteiligen Zusammenarbeit mit der verantwortlichen Pflegefachkraft
- ein unserer anspruchsvollen Klientel entsprechendes Auftreten und Kommunikation
- wertschätzender Umgang mit unseren Bewohnern

##### Unser Angebot:

- ein vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- ein angenehmes Arbeitsklima in einem motivierten Team
- eine attraktive Bezahlung
- betriebliche Altersvorsorge

Zusätzlich bieten wir **30.000,00 €** Antrittsprämie für die ersten drei ab 25.11.2020 eingehenden qualifizierten, aussagefähigen Bewerbungen, die bis zum 20.12.2020 zur Einstellung führen.

Im Arbeitsvertrag wird diese Zahlung in drei bis vier Tranchen geregelt. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen und aussagekräftigen Unterlagen, welche Sie sehr gerne auch als E-Mail-Bewerbung an uns richten können.

Bei Rückfragen stehen Ihnen unsere Heimleiterin Frau Maschwitz und unsere Assistentin Frau Goldenbein gerne unter der E-Mail: [info@sonnenhof-atrium.de](mailto:info@sonnenhof-atrium.de) zur Verfügung.

Sonnenhof Atrium · Ramser Straße 28 · 60310 Hettenleidelheim

## Hier finden Sie ...



Ihren neuen Job oder eine Perspektive.  
Im Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes!

# Ebensfeld

Das Tor zum Gottesgarten



*Besondere Orte* **ENTDECKEN**

*Gaumenfreuden* **GENIESSEN**

*Schöne Zeit* **ERLEBEN**



Tourist-Info  
Rinnigstraße 6  
96250 Ebensfeld

Telefon 09573/96080  
tourismus@ebensfeld.de  
www.ebensfeld.de

**OBERMAIN-JURA**  
DER GOTTESGARTEN.



*Diese Preise sind der*  
**Wahnsinn!**  
*Jetzt* **günstig**  
*online* **drucken**

**Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!**



# LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

# BLACK DAYS

**LATE NIGHT SHOPPING**  
**FREITAG**  
**27.**  
**BIS 21 UHR!**

**DONNERSTAG**  
**26.**  
**NOVEMBER**

**SAMSTAG**  
**28.**  
**NOVEMBER**

inkl. Kopfteilverstellung

**INKLUSIVE**  
2x Relaxfunktion

inkl. Armlehnerverstellung

~~statt 3.299,-~~  
**2.299,-**  
**BLACK-DAYS-PREIS**

**TOP-PREIS**  
SOFORT LIEFERBAR!

**ECHTES LEDER**

**3-2-GARNITUR**  
 in edlem Dickleder Adria azur, 3-Sitzer ca. 220 cm, Rücken Spannstoff und 2-Sitzer ca. 180 cm breit. Verschiedene Farben und Bezugsmaterialien wählbar.

**30%\***  
**RABATT**

**NUR 3 TAGE!**  
**SOLANGE VORRAT REICHT!**

**ECHTLEDER-RELAXSESSEL**  
 in handschuhweichem Leder schwarz, inkl. 3-motorischer Verstellung, auch das Kopfteil ist motorisch einstellbar.

**INKLUSIVE**  
3-motorischer Relaxfunktion

~~statt 1.299,-~~  
**888,-**  
**BLACK-DAYS-PREIS**

**TOP-PREIS**  
SOFORT LIEFERBAR!

**ECHTES LEDER**

**BOXSPRINGBETT**  
 Besonders weicher Samtbezug in Rot oder Grau, Unterbau mit Taschenfederkern, Tonnentaschen-Federkern-Matratze und Komfortschaum-Topper, ca. 140 x 200 cm.

~~statt 1.399,-~~  
**777,-**  
**BLACK-DAYS-PREIS**

**TOP-PREIS**  
SOFORT LIEFERBAR!

in 2 Farben  
sofort lieferbar

**Rot** **Grau**

**JETZT NEU!** DEUTSCHLANDS GROSSER POLSTERMÖBEL- UND BOXSPRINGBETTEN-SPEZIALIST! 13X IN IHRER NÄHE

**KAISERSLAUTERN** Merkurstraße 4-6 67663 Kaiserslautern  
 Tel.: 06 31/3 43 705-0 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 20 Uhr | Sa. 10 - 19 Uhr

[troesser.de](http://troesser.de) Troesser [troesser\\_polsterspezialist](https://www.instagram.com/troesser_polsterspezialist)

\*)Nur bei Neukauf. Ausgenommen Musterring, Stressless, Interliving, Gallery M und WK Wohnen sowie Artikel aus dem Onlineshop. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Gültig bis Samstag. / Alle Angebote solange der Vorrat reicht. Zwischenverkauf vorbehalten. Alle Preise in Euro, ohne Deko. Alle Maße sind Ca.-Angaben. Modell- und Farbabweichungen, Irrtümer und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**  
**Beratungs-kompetenz**  
 Fachmärkte  
 Polstermöbel  
 Teilkategorie im TEST Sept. 2019  
 7 Filialisten

[www.disq.de](http://www.disq.de)  
 Privatwirtschaftliches Institut

**TRÖSSER®**  
 Der Polstermöbel-Spezialist.

UNI-Polster Verwaltung GmbH & Trösser Co.KG, Hugelkreuzstr. 133, 46149 Oberhausen



Adolf-von-Nassau-Str. 21  
67304 Kerzenheim

**06351 - 935 99 71**

Fahrten *alle* Kassen zum Arzt, Krankenhaus, Reha, Chemo, Bestrahlung, Dialyse, auch mit Rollstuhl und *Neu*: Trageliege / Tragestuhl / Treppensteiger



**Gutscheine  
im Reisebüro!**

**06351 - 14 63 798**

TOP-Angebote, Pauschalreisen, Kreuzfahrten, Spezialreisen, Hotel, Flug, Mietwagen, Ferienhäuser

Philipp-Mayer-Str. 7, Eisenberg

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**CS FINANZ  
BROKERSERVICE**

Tel. 0631-205-78360

Unionstraße 1

67657 Kaiserslautern

[www.cs-finanz-brokerservice.de](http://www.cs-finanz-brokerservice.de)

**Finanzierungsexperte  
für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

### ! Zahle Höchstpreise !

Kaufe PKW, Geländewagen, LKW, Busse, Transporter, Unfallwagen, Baumaschinen, Traktoren für den Export. Laufleistung und Zustand unwichtig. Sofort Bargeld!

**Ing. M. Schröder-Export, Telefon: 0177 / 6269000**

// Hätte, könnte, sollte.  
Pack's an!

Passende Container für  
jede Entsorgung



Bauschutt  
Altpapier  
gem. Abfälle  
Grünabfälle  
Altholz  
Sonderabfälle  
uvm.



**Hotline**

**06303 804-0**

[www.jakob-becker.de](http://www.jakob-becker.de)



**Gala-Bau Löffel**

Am Riedweg 9, 67822 Niederhausen

- Gartengestaltung/-pflege • Obstbaum- und Strauchschnitt • Wurzelsanierung/Wurzelfräsen
- Baumfällungen/Gutachten

Telefon u. Fax 06362-3274 oder 0175-1626190



**Ausführung aller  
Neubau-, Maurer-, Verputz-,  
Renovierungs- und  
Pflasterarbeiten.**

Bahnhofstr. 61 · 67590 Monsheim

Tel.: 0 62 43 / 90 53 84

Fax 0 62 43 / 90 06 89

**Dienstleistungen aller Art und Abriss (Mulcharbeiten)  
Deutsches Forst-Service-Zertifikat**

- Baumfällungen • Heckenschnitt • Mäh- und Baggerarbeiten  
(auch in schwierigem Gelände) mit Entsorgung • Abrollcontainer

Telefon 01 73 / 3 41 45 50 oder 01 57 / 30 09 53 79 Fa. Afrim Bytyqi

# Nur noch 5 Tage in Winnweiler

**Mehrdad Habibi gibt bis kommenden Montag, 30. November, gesamten Warenbestand mit drastischsten Preisnachlässen ab**

**WINNWEILER. Kompromissloser Räumungsverkauf wegen kurzfristiger Schließung der ‚Kunst & Teppich Mehrdad‘-Filiale in Winnweiler wird eingestellt**

Für Kunst & Teppich Mehrdad in der Alsenzstraße 4 am Ortsrand von Winnweiler (Nähe B48-Abfahrt) hat die allerletzte Stunde geschlagen: Nur noch 5 Tage hat Inhaber Mehrdad Habibi Zeit, das umfangreiche Kontingent zu veräußern, dann läuft die festgesetzte Räumungsfrist ab. Damit haben Kenner und Liebhaber gehobener Wohnkultur nur noch bis einschließlich kommenden Montag, 30. November, die Chance, hier bei edler Knüpfkunst die wohl besten Schnäppchen des Jahres zu machen.

Bekanntlich hatte Mehrdad Habibi vor einigen Wochen die Insolvenz mit einem Notverkauf zwar nochmal abwenden können, doch zur weiteren Existenzsicherung des Unternehmens ist die unverzügliche Aufgabe der Filiale unumgänglich. Um die hierzu notwendige Liquidation des immensen Sortiments zum Monatsende abschließen zu können, erfolgt die Abgabe der Knüpfungen **in den letzten Stunden nicht nur für die Hälfte bis ein Viertel der regulären Preise, sondern teilweise mit noch drastischeren Preiszugeständnissen!** Dazu Herr Habibi selbst: „Am Montag Abend muss die Kollektion liquidiert sein, egal wie; daher habe ich bei vielen Stücken nochmal den Rotstift angesetzt, auch wenn ich diese damit sogar unterm Einkaufspreis verschenke!“

Geöffnet ist die ‚Kunst & Teppich Mehrdad‘-Filiale **letztmalig am Donnerstag (26. November), am Freitag und am Samstag jeweils von 10 bis 18 Uhr, zusätzlich ohne Beratung und Verkauf am Sonntag (29. November) zwischen 11 und 17 Uhr sowie am Montag, 30. November, (letzter Tag) von 10 bis 18 Uhr.**



*Zwei der unzähligen, handverlesenen Knüpfungen in absolut allen Maßen, Mustern und Preisklassen für jede Wohnsituation, die Mehrdad Habibi in den allerletzten fünf Tagen des totalen Räumungsverkaufs wegen notgedrungener Aufgabe des Standorts von ‚Kunst & Teppich Mehrdad‘ in der Alsenzstraße 4 in Winnweiler (nahe der B48-Abfahrt, Telefon 063 02/983 30 20) mit teilweise noch drastischeren Preisabschlägen abgibt: Ein wunderschöner, klassischer Täbriz (links) von zeitloser Eleganz und ein moderner Loribaft (rechts) für trendbewusstes Wohnen*